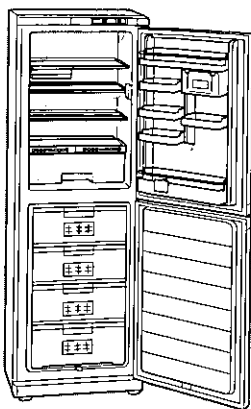


KGE



de Gebrauchsanleitung
en Instruction for Use
fr Mode d'emploi
nl Gebruiksaanwijzing

BOSCH



Bosch Info-Team:
DE Tel. 01 80/5 30 40 50
(DEM 0,24/Min. DTAG)

Internet:
<http://www.bosch-hausgeraete.de>

1 709 988 193 (8002)

de Inhaltsverzeichnis

Hinweise zur Entsorgung	3	Gefrieren und Lagern	9
Allgemeine Sicherheitshinweise	3	Abtauen und reinigen	11
Ihr neues Gerät	4	Energie sparen	12
Bedienblende	5	Betriebsgeräusche	12
Gerät anschließen, einschalten, Temperatur einstellen	7	Kleine Störungen selbst beheben	13
Ausstattung des Kühlraums	9	Kundendienst	14

en Table of Contents

Information concerning waste disposal ..	15	Freezing and storing frozen food	21
General safety instructions	15	Thawing and cleaning the appliance ...	23
Your new appliance	16	Conserving energy	24
Fascia	17	Operating noises	24
Connecting and switching on the appliance and setting the temperature ..	19	Eliminating minor faults yourself	25
Interior fittings of refrigerator compartment	21	Customer service	26

fr Table des matières

Conseils pour la mise au rebut	27	Congélation et rangement de produits surgelés 34	
Consignes générales de sécurité	27	Dégivrage et nettoyage	35
Votre nouvel appareil	28	Economies d'énergie	37
Bandeau de commande	29	Bruits de fonctionnement	37
Branchez l'appareil et mettez-le en marche, réglage de la température ..	32	Remédier soi-même aux petites pannes	38
Équipement du compartiment réfrigérateur	33	Service après-vente	39

nl Inhoud

Afvoeren van de verpakking en van uw oude apparaat	40	Uitvoering van de koelruimte	47
Veiligheidsvoorschriften	40	Invriezen en opslaan van diepvrieswaren	47
Uw nieuwe apparaat	41	Ontdooien en schoonmaken	49
Bedieningspaneel	42	Energie besparen	50
Apparaat aansluiten, inschakelen, instellen van de temperatuur	45	Bedrijfsgeluiden	50
		Kleine storingen zelf verhelpen	51
		Service dienst	52

Hinweise zur Entsorgung

Altgerät entsorgen

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung werden wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen.

Altgerät unbrauchbar machen

- Netzstecker ziehen.
- Anschlusskabel durchtrennen und entsorgen.
- Türschloss entfernen, damit Kinder sich nicht einsperren und in Lebensgefahr geraten.

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase. Diese müssen fachgerecht entsorgt werden. Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigen.

Verpackung entsorgen

Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug für Kinder – Erstickungsgefahr durch Faltpakete und Folien!

Ihr neues Gerät wurde durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar.

Bitte helfen Sie mit: Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der Gemeindeverwaltung.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Bitte diese Gebrauchsanleitung und alle anderen beiliegenden Informationen lesen und danach handeln.

Alle Unterlagen für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer aufbewahren.

Das Gerät ist bestimmt

- für die Verwendung im Haushalt,
- zum Kühlen und Einfrieren von Lebensmitteln.

Bei gewerblicher Nutzung die jeweils gültigen Bestimmungen beachten.

Achtung

Gerät muss sachgemäß aufgestellt und ordnungsgemäß angeschlossen sein, siehe separate Montageanleitung.

Beschädigtes Gerät nicht in Betrieb nehmen, den Lieferanten informieren.

Verletzungsgefahr

Rohre des Kältemittel-Kreislaufes nicht beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel kann die Augen verletzen und ist brennbar.

Bei Notfällen

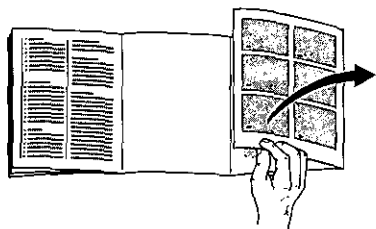
- Augen ausspülen und Arzt aufsuchen.
- Zündfunken und offenes Feuer vom Gerät fernhalten.
- Netzstecker ziehen, Raum einige Minuten gut lüften.

⚠ Explosionsgefahr

Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.

Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern.

Ihr neues Gerät



Detailabweichungen – insbesondere bei Ausstattungsmerkmalen – je nach Gerätetyp.

Bild 1

- A Kühlraum
- B Gefrierraum

1–12 Bedienblende

- 13 Rückwand des Kühlraumes (Kälteerzeuger)
- 14* Schublade
- 15 Innenbeleuchtung
- 16 Ablage
- 17* Feuchtigkeitsregler für Gemüsebehälter
- 18 Gemüsebehälter
- 19 Absteller
- 20 Butter- und Käsefach
- 21 Behälter

22 Flaschenabsteller

23* Gefriergutbehälter mit Kälteakkus

24 Gefrierkalender

25 Tauwasserablauf

* nicht bei allen Modellen

Klimaklassen – zulässige Raumtemperatur

Die Klimaklasse steht auf dem Typenschild. Sie gibt an, innerhalb welcher Raumtemperaturen das Gerät betrieben werden kann.

Klimaklasse	zulässige Raumtemperatur
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+18 °C bis 38 °C
T	+18 °C bis 43 °C

Belüftung

Bild 3

Die Luft an der Rückwand des Geräts erwärmt sich. Die erwärmte Luft muss ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muss sonst mehr leisten. Dies erhöht den Stromverbrauch. Daher: Nie Be- und Entlüftungsöffnungen abdecken oder zustellen!

Bedienblende

Bild 2

1 ① Ein/Aus-Taste

Geräte-Hauptschalter, dient zum Ein- und Ausschalten des gesamten Gerätes.

2 "❄" Taste

Dient zum Abschalten des Blinkens der Anzeige 6, zum Abschalten des Temperatur-Warntones und zum Anzeigen der "wärmsten Temperatur", die im Gefrierraum geherrscht hat.

Der **Temperatur-Warnton** schaltet sich ein und die Anzeige 6 blinkt, wenn es im Gefrierraum zu warm, also das Gefriergut gefährdet ist. Gleichzeitig wird die wärmste Temperatur, die im Gefrierraum geherrscht hat, gespeichert. Ohne Gefahr für das Gefriergut kann sich der Warnton einschalten und die Anzeige blinken:

- bei Inbetriebnahme des Gerätes,
- beim Einlegen großer Mengen frischer Lebensmittel,
- und bei zu lange geöffneter Gefrierraumtür.

Nach Drücken der Taste 2 wird der Warnton und das Blinken der Anzeige 6 abgeschaltet, gleichzeitig wird die "wärmste Temperatur" 5 Sek. lang auf der Anzeige 6 angezeigt.

3 "super"-Taste für Gefrierraum

Dient zum Ein- und Ausschalten des Supergefrierens.

Die Inbetriebnahme wird über die Anzeige 7 "super" angezeigt. Das Supergefrieren dient zum Einfrieren großer Mengen frischer Lebensmittel und ist je nach Menge bis zu **24 Stunden vor dem Einlegen** der frischen Lebensmittel einzuschalten.

Die Kältemaschine arbeitet nach dem Einschalten ständig, im Gefrierraum wird eine sehr tiefe Temperatur erreicht.

Das Supergefrieren schaltet sich automatisch ab, wenn die frisch eingelegten Lebensmittel durchgefroren sind (bei kleinen Mengen Lebensmitteln nach einigen Stunden, bei großen Mengen nach bis zu zwei Tagen).

Wenn das Einlegen der Lebensmittel vergessen wurde, schaltet sich das Supergefrieren nach ca. 26 Std. ab.

4 "◇" Einstelltaste für Gefrierraumtemperatur

"◇"-Taste 4 drücken.

Die Einstelltemperatur wird 5 Sek. lang auf der Anzeige 6 angezeigt.

Die Einstelltaste wiederholt oder ständig drücken, bis die gewünschte Temperatur angezeigt wird. Der zuletzt eingestellte Wert wird gespeichert. (Die Einstelltemperatur wird in fortlaufender Reihenfolge von -18°C bis -26°C angezeigt. Nach -26°C erscheint wieder -18°C .)

5 Anzeige "alarm"

leuchtet gleichzeitig mit Ertönen des Warntones, also wenn es im Gefrierraum zu warm ist.

Sie **erlischt**, wenn der Gefrierraum seine Betriebstemperatur erreicht hat.

6 Temperaturanzeige für Gefrierraum (zeigt 3 unterschiedliche Temperaturen an)

a) Aktuelle Gefrierraumtemperatur

Ohne eine Taste zu drücken, wird hier die *momentan herrschende Temperatur* im Gefrierraum angezeigt.

b) Einstelltemperatur für Gefrierraum

Nach Drücken der Einstelltaste **4** wird die Einstelltemperatur fünf Sek. lang angezeigt. Danach erscheint wieder die "aktuelle" Gefrierraumtemperatur.

c) "Wärmste Temperatur" im Gefrierraum

Wenn die Anzeige **6** blinkt, dann war es in der Vergangenheit, bedingt durch einen Stromausfall oder eine Störung im Gefrierraum zu warm.

Nach Drücken der "**4**" wird auf der Anzeige **6** fünf Sek. lang die "wärmste Temperatur", die im Gefrierraum geherrscht hat, angezeigt.

Danach wird dieser Wert gelöscht – die Anzeige **6** zeigt dann die "aktuelle Gefrierraumtemperatur" ohne zu blinken an.

Von diesem Zeitpunkt an wird die "wärmste Temperatur" neu ermittelt und gespeichert.

7 Anzeige "super" (gefrieren)

Sie leuchtet nur, wenn das Supergefrieren in Betrieb ist.

8 Anzeige "super" (kühlen)

Sie leuchtet nur, wenn das Superkühlen in Betrieb ist.

9 Anzeige für Kühlraum

ist nur in Betrieb, wenn der Hauptschalter **12** für den Kühlraum eingeschaltet wurde und zeigt zwei Funktionen an:

a) Aktuelle Kühlraumtemperatur

Ohne eine Taste zu drücken wird hier die *momentan herrschende Kühlraumtemperatur* angezeigt.

b) Einstelltemperatur für Kühlraum

Nach Drücken der Einstelltaste **10** wird die Einstelltemperatur fünf Sek. lang angezeigt.

Danach erscheint wieder die "aktuelle" Kühlraumtemperatur.

10 Einstelltaste für Kühlraumtemperatur

(Die Kühlraumtemperatur ist von +2 °C bis +11 °C einstellbar.)

"**◇**"-Taste drücken.

Die Einstelltemperatur wird 5 Sek. lang auf der Anzeige **9** angezeigt.

Die Einstelltaste wiederholt oder ständig drücken, bis die gewünschte Temperatur angezeigt wird.

(Die Einstelltemperatur wird in fortlaufender Reihenfolge von +11 °C bis +2 °C angezeigt. Nach +2 °C erscheint wieder +11 °C.)

11 "Super"-Taste für Kühlraum

(nicht bei allen Modellen)

Dient zum Ein- und Ausschalten des Superkühlens. Die Inbetriebnahme wird durch Leuchten der Anzeige **8** angezeigt. Nach Einschalten wird der Kühlraum 6 Stunden lang entsprechend der kältesten Temperaturwählereinstellung gekühlt. Danach wird auf die eingestellte Kühlraumtemperatur umgeschaltet. Das Super-Kühlen ist ideal zum Schnelkühlen von Getränken.

12 -Taste (nicht bei allen Modellen)

Dient zum Ein- und Ausschalten des Kühlraumes. (Der Kühlraum kann nur in Betrieb genommen werden, wenn der Hauptschalter **1** zuvor eingeschaltet wurde).

Gerät anschließen, einschalten, Tempera- tur einstellen

Vor der ersten Inbetriebnahme den Innenraum des Gerätes reinigen (siehe Reinigen).

Gerät anschließen

Die Steckdose sollte frei zugänglich sein. Das Gerät an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Die Steckdose muss mit einer 10-A-Sicherung oder höher abgesichert sein.

Bei Geräten, die in nicht-europäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typschild zu überprüfen, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typschild befindet sich im Gerät links unten. Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlussleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

Warnung!

Auf keinen Fall darf das Gerät an elektronische Energiesparstecker (z.B. Ecoboy; Sava Plug) und an Wechselrichter, die Gleichstrom in 230 V Wechselstrom umwandeln, angeschlossen werden (z.B. Solaranlagen, Schiffsstromnetze).

Gerät einschalten

Bild 2

Beim Drücken der Tasten ertönt ein Bestätigungston.

- **Geräte-Hauptschalter 1 drücken**, Warnton ertönt, Anzeige "alarm" 5 und Anzeige 9 aktuelle Kühlraumtemperatur leuchten. Anzeige "aktuelle Gefrierraumtemperatur" 6 blinkt.
- **Taste 2 drücken**, – Warnton verstummt. Anzeige 6 hört auf zu blinken. Damit ist das Gerät in Betrieb.

Vom Werk aus hat das Gerät folgende Grundeinstellungen:

Kühlraumtemperatur +6 °C
Gefrierraumtemperatur -18 °C

Temperatur einstellen

Die Einstellwerte können geändert werden, siehe Beschreibung zur Bedienblende:

- 4 Gefrierraumtemperatur einstellen
- 10 Kühlraumtemperatur einstellen

Hinweise zum Betrieb

- Wenn der Gefrierraum seine Betriebstemperatur erreicht hat, erlischt die "alarm"-Anzeige 5.
- Die Stirnseiten des Gehäuses werden teilweise leicht beheizt, dies verhindert Schwitzwasserbildung im Bereich der Türdichtung.
- Während die Kühlmaschine läuft, bilden sich Wasserperlen oder Reif an der Rückseite des Kühlraumes, dieses ist funktionsbedingt. Ein Abschaben der Reifschicht oder Abwischen der Wasserperlen ist nicht notwendig. Die Rückwand taut automatisch ab. Das Tauwasser wird in der Ablaufrinne **Bild 10/A** aufgefangen, zur Kühlmaschine geleitet und dort verdunstet.
- Bei hoher Luftfeuchtigkeit kann sich im Kühlraum, insbesondere auf den Glasablagen, Kondenswasser bilden. Sollte dies der Fall sein, Lebensmittel verpackt einlagern und eine kältere Kühlraumtemperatur wählen.
- Sollte sich nach dem Schließen des Gefrierraumes die Tür nicht sofort wieder öffnen lassen, warten Sie bitte zwei bis drei Minuten, bis sich der entstandene Unterdruck ausgeglichen hat.
- Bedingt durch das Kältesystem können die Gefrierroste an manchen Stellen schnell bereifen. Dies hat keinen Einfluß auf Funktion oder Stromverbrauch. Abtauen wird erst erforderlich, wenn sich auf der gesamten Oberfläche des Gefrierrostes Reif oder Eis in einer Stärke von mehr als 5 mm gebildet hat.
- Kunststoff-Teile und Türdichtung nicht mit Öl oder Fett verschmutzen. Kunststoff-Teile und Türdichtung werden sonst porös.

Ausstattung des Kühlraums

Der Innenraum kann variabel gestaltet werden:

Bild 4

- Ablagen nach vorne ziehen, absenken und herausziehen.
Auflagen A, B und Stopfen C umsetzen.

Bild 5

- Behälter an der Tür anheben und herausnehmen oder umsetzen.

Sonderausstattung

(nicht bei allen Modellen)

Bild 6

Gemüsebehälter mit Temperatur- und Feuchtigkeits-Regler

Zum langfristigen Lagern:

Regler nach links, Belüftung ist offen, Temperatur wird niedriger.

Zum kurzfristigen Lagern:

Regler nach rechts, Belüftung ist geschlossen, Temperatur wird höher, hohe Luftfeuchtigkeit.

Bild 7/A

Vario-Ablage

Die vordere Hälfte lässt sich nach hinten schieben – Platz für hohe Gefäße auf der darunter liegenden Ablage.

Bild 7/B

Schublade für Wurst und Käse

Zum Herausnehmen anheben. Halterung lässt sich verschieben.

Bild 8

Flaschenhalter

Bild 9

Flaschenablage

Bild 10

Trennplatte im Gemüsebehälter

Wenn die Trennplatte nicht benötigt wird, Trennplatte anheben und ganz nach rechts an die Wand des Gemüsebehälters schieben.

Gefrieren und Lagern

Tiefkühlkost einkaufen

Verpackung darf nicht beschädigt sein.

Haltbarkeits-Datum beachten.

Temperatur in der Verkaufstruhe – 18 °C oder tiefer.

Tiefkühlkost möglichst in einer Isolier-tasche transportieren und schnell in den Gefrierraum legen.

Lebensmittelfrieren

Gefriervermögen:

maximal 16 kg in 24 Stunden

(auf den Gefrierrosten).

Lebensmittel sollen möglichst schnell bis zum Kern durchgefroren werden. Damit Vitamine, Nährwerte, Aussehen und Geschmack erhalten bleiben, max. Gefriervermögen nicht überschreiten. Beim Einfrieren in den Gefriergut-schalen verringert sich das max. Gefriervermögen geringfügig.

Lagern bereits Lebensmittel im Gefrier-
raum, ist einige Stunden vor dem Einlegen
frischer Ware das "Supergefrieren" ein-
zuschalten.

Achtung

Keine gesundheitsgefährdenden
Materialien zum Verpacken von Lebens-
mitteln oder zum Verschließen von
Behältern verwenden.

Zum Verpacken

Kunststoff-Folien, Schlauch-Folien aus
Polyethylen, Alu-Folien, Gefrierdosen.

Zum Verschließen

Gummiringe, Kunststoff-Klipse,
Bindfäden, kältebeständige Klebebänder.

Einzufrierende nicht mit bereits gefrorenen
Lebensmitteln in Berührung bringen.

Kälteakku

Bild **14/A** (nicht bei allen Modellen)

Der Kälteakku verzögert bei einem
Stromausfall oder einer Störung die
Erwärmung des eingelagerten
Gefriergutes. Den Akku in das oberste
Fach direkt auf die Lebensmittel legen.

Eiswürfel herstellen

Bild **15**

Eisschale $\frac{3}{4}$ mit Wasser füllen in den
Gefrierraum stellen.

Zum Lösen der Eiswürfel Eisschale kurz
unter fließendes Wasser halten oder leicht
verwinden.

Eis herstellen

Achtung

Keine elektrischen Eisbereiter im
Gefrierraum benützen.

Gefriergut lagern

- Wichtig für einwandfreie Luftzirkulation
im Gerät, Gefriergutschalen bis zum
Anschlag einschieben.
- Sind viele Lebensmittel unterzubringen,
kann man die Lebensmittel direkt auf
den Gefrierrosten stapeln. Zum
Herausnehmen, Gefriergutschalen bis
zum Anschlag herausziehen, vorn
anheben und herausnehmen Bild **11**.
Damit die Luftzirkulation im Gerät nicht
beeinträchtigt wird, die Lebensmittel
nicht über die Stapelgrenze Bild **12**
hinaus stapeln.

Gefrierkalender

Bild **13** nicht bei allen Modellen

Um Qualitätsminderungen des Gefrier-
gutes zu vermeiden, ist es wichtig, dass
die zulässige Lagerdauer nicht über-
schritten wird. Die Lagerdauer hängt von
der Art des Gefriergutes ab. Die Zahlen
bei den Symbolen geben die zulässige
Lagerdauer in Monaten für das Gefriergut
an. Bei fertiger Tiefkühlkost, die im Handel
erhältlich ist, ist das *Herstellungsdatum*
oder das *Haltbarkeitsdatum* zu beachten.

Abtauen und reinigen

Den Kühlraum monatlich einmal reinigen. Das Reinigen des Gefriertraumes sollte zweckmäßigerweise nach jedem Abtauen erfolgen.

Stromschlaggefahr

Keinen Dampfreiniger einsetzen. Spannungsführende Teile können bei Dampfniederschlag einen Kurzschluss oder Stromschlag auslösen.

Zum Entfernen von Reif keine Messer oder spitzen Gegenstände verwenden.

Rohre des Kältemittel-Kreislaufes nicht beschädigen.

Herausspritzendes Kältemittel kann die Augen verletzen und ist brennbar.

Keine elektrischen Geräte oder offenes Feuer im Gerät benutzen.

Gefrierraum abtauen

- Gefriergutschalen mit den Lebensmitteln an einem kühlen Ort lagern. Kälteakku (wenn beiliegend) auf die Lebensmittel legen.
- Netzstecker ziehen.
- Zum Auffangen des Abtauwassers die leere unterste Gefriergutschale unter den Tauwasserablauf stellen und Tauwasserablauftrinne ausklappen, Bild 16/A.
- Nach dem Abtauen das aufgefangene Tauwasser ausleeren. Das restliche Tauwasser auf dem Gefriertraumboden mit einem Schwamm aufwischen.

Abtau-Sprays

Angaben des Herstellers sind maßgebend.

Achtung

Abtau-Sprays können explosive Gase bilden, kunststoffschädigende Lösungsmittel oder Treibmittel enthalten oder gesundheitsschädlich sein.

Abtau-Hilfe

- Topf mit heißem Wasser auf Untersetzer in den Gefrierraum stellen.

Gerät reinigen

- Mit Wasser und wenig Reinigungsmittel reinigen.

Türdichtung nur mit klarem Wasser reinigen und gründlich trockenreiben.

Reinigungswasser darf nicht in die Bedienblende oder Beleuchtung kommen auch nicht durch das Ablaufloch in die Verdunstungs-Schale laufen.

Keine sandhaltigen oder säurehaltigen Putz- und Lösungsmittel verwenden.

Die Ablagen und Behälter sind nicht spülmaschinenfest, sie können sich verformen.

- Netzstecker wieder einstecken, Sicherung einschalten.

Wichtige Pflegehinweise für Edelstahlgeräte

Zum Pflegen der Edelstahloberflächen das Pflegemittel "Chromol" verwenden.

Das Mittel ist im Handel unter dem Namen "Chromol" oder bei Ihrem Kundendienst unter der

Ident-Nr. 310359 als 500 ml Sprühflasche und

Ident-Nr. 166787 als 50 ml Probeflasche erhältlich.

Um die Oberflächen nicht zu beschädigen, auf keinen Fall kratzende Schwämme, Metallbürsten, scharfkantige Gegenstände oder Scheuermittel benutzen. Auch chemisch aggressive Reinigungsmittel wie Abtausprays, Backofensprays, Lösungsmittel oder Fleckenentferner dürfen sie nicht verwenden.

Energie sparen

- Gerät in einem trockenen, belüftbaren Raum aufstellen; nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle (z. B. Heizkörper, Herd). Sonst eine Isolierplatte verwenden.
- Warme Speisen und Getränke außerhalb des Gerätes abkühlen lassen.
- Das Gefriergut zum Auftauen in den Kühlschrank geben. Die Kälte des Gefriergutes zur Kühlung von Lebensmitteln nutzen.
- Gerätetür so kurz wie möglich öffnen.

Betriebsgeräusche

Ganz normale Geräusche

Brummen – Kälteaggregat läuft.

Blubbernde, surrende oder gurgelnde Geräusche – Kältemittel fließt durch die Rohre.

Klicken – Motor schaltet ein oder aus.

Geräusche, die sich leicht beheben lassen

Das Gerät steht uneben

Bitte richten Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage eben ein. Verwenden Sie dazu die Schraubfüße oder legen Sie etwas unter.

Das Gerät "steht an"

Bitte rücken Sie das Gerät von anstehenden Möbeln oder Geräten weg.

Schubladen, Körbe oder Abstellflächen wackeln oder klemmen

Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.

Gefäße berühren sich

Rücken Sie bitte die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

Kleine Störungen selbst beheben

Bevor sie den Kundendienst rufen:

Überprüfen sie, ob Sie die Störung aufgrund der folgenden Hinweise selbst beheben können.

Sie müssen die Kosten für Beratung durch den Kundendienst selbst übernehmen – auch während der Garantiezeit!

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Keine Anzeige leuchtet	Stromausfall; die Sicherung hat ausgelöst; der Netzstecker sitzt nicht fest.	Prüfen, ob Strom vorhanden ist, Sicherung muss eingeschaltet sein.
Anzeige zeigt "E 2" an	Elektronik defekt	Kundendienst rufen
Wenn die Anzeige Bild 2/6 blinkt	Dann war es in der Vergangenheit bedingt durch einen Stromausfall oder Störung im Gefrierraum zu warm.	Nach Drücken der Taste Bild 2/4 wird auf der Anzeige Bild 2/6 fünf Sek. lang die wärmste Temperatur, die im Gefrierraum geherrscht hat, angezeigt und danach gelöscht. Das Blinken der Anzeige hört auf. Wenn die Anzeige wärmer als +3 °C angezeigt hat, Gefriergut durch Kochen, Braten zu einem Fertiggericht weiterverarbeiten und erneut eingefrieren. Die max. Lagerdauer nicht mehr voll nutzen.
Anzeige "alarm" leuchtet, akustisches Warnsignal ertönt, Gefrier- raumanzeige Bild 2/6 blinkt.	Störung – im Gefrierraum ist es zu warm! • Be- und Entlüftungsöffnungen sind verdeckt. • Gefrierraumtür ist offen. • Es wurden zu viele Lebensmittel auf einmal zum Gefrieren eingelegt. In diesen Fällen erlischt die Kontrolleuchte nach einiger Zeit.	Zum Abschalten des Warntones " 4 "-Taste drücken. Be- und Entlüftung sicherstellen. Tür schließen. Max. Gefriervermögen nicht überschreiten.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Innen-Beleuchtung funktioniert nicht; die Kältemaschine läuft.	Die Glühlampe ist defekt.	Bei Geräten mit Halogenglühlampe: 1. Netzstecker ziehen bzw. Sicherung ausschalten. Lampengehäuse abnehmen, Bild 18. 2. Abdeckung abziehen und defekte Glühlampe herausziehen, Bild 19. Lampe mit Hilfe eines sauberen Tuches oder Stück Papiers in die Lampenfassung einsetzen. 3. Abdeckung wieder aufklipsen. Lampengehäuse wieder einbauen.
Der Boden des Kühlraums ist nass.	Das Tauwasser-Ablaufrohr ist verstopft Bild 10/A.	Reinigen Sie die Tauwasserrinne und das Ablaufrohr Bild 10/A, siehe Gerät reinigen.

Kundendienst

Im Reparaturfall oder wenn Sie eine Störung mit Hilfe folgender Hinweise nicht selbst beheben können:

- Gerät ausschalten oder Sicherung auflösen.
- Gerätetür nicht unnötig öffnen.

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie im Telefonbuch oder im Kundendienst-Verzeichnis. Geben Sie bitte dem Kundendienst die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD-Nr.) des Gerätes an.

Sie finden diese Angaben auf dem Typenschild. Bild 20.

Bitte helfen Sie durch Nennung der Erzeugnis- und Fertigungsnummer mit, unnötige Anfahrten zu vermeiden. Sie sparen die damit verbundenen Mehrkosten.

Information concerning waste disposal

Disposal of your old appliance

Old appliances are not worthless rubbish. Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.

Make old appliance unusable:

- Pull out the mains plug.
- Cut off the mains cable and discard.
- To prevent children from locking themselves in the refrigerator and suffocating, REMOVE THE LOCK.

Refrigerants in refrigeration appliances and gases in the insulation must be disposed of professionally. Ensure that refrigeration tubing is not damaged prior to disposal.

Disposal of packaging

Keep children away from packaging material. Danger of suffocation from folding cartons and plastic film!

You received your new appliance in a protective shipping carton. All packaging materials are environmentally friendly and recyclable.

Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

General safety instructions

Please read and comply with these Operating instructions and all other enclosed information.

Keep all documentation in a safe place for subsequent use or for the next owner of the appliance.

This appliance is designed

- for domestic use,
- for cooling and freezing food.

If the appliance is to be used commercially, comply with the currently valid regulations.

Warning

The appliance must be installed and connected correctly. See separate Installation instructions.

Do NOT switch on a damaged appliance. Inform the supplier.

Risk of injury

Do NOT damage the refrigeration tubing. Leaking refrigerant may cause eye injuries and is flammable.

In an emergency

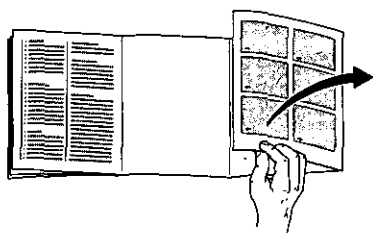
- Wash eyes and call a doctor.
- Keep ignition sparks and naked flames away from the appliance.
- Pull out the mains plug and ventilate the room thoroughly for several minutes.

⚠ Explosion hazard

Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and placed upright in the refrigerator.

NEVER store products which contain flammable propellant gases (e.g. aerosols) or explosive substances in the appliance.

Your new appliance



Certain details, in particular appliance features, may vary depending on the appliance model.

Fig. 1

- A Refrigerator compartment**
- B Freezer compartment**

1-12 Fascia

- 13 Rear panel of the refrigerator compartment (refrigerating unit)**
- 14* Drawer**
- 15 Interior light**
- 16 Shelf**
- 17* Humidity regulator for vegetable container**
- 18 Vegetable container**
- 19 Storage compartment**
- 20 Butter and cheese compartment**
- 21 Container**

- 22 Bottle storage compartment**
- 23* Frozen food container with ice blocks**
- 24 Frozen-food calendar**
- 25 Condensation outlet**
- * not all models**

Climatic classes – permitted ambient temperature

The climatic class can be found on the rating plate and specifies the ambient temperatures at which the appliance may be operated.

Climatic class	Permitted ambient temperature
SN	+10 °C to 32 °C
N	+16 °C to 32 °C
ST	+18 °C to 38 °C
T	+18 °C to 43 °C

Ventilation

Fig. 3

The air at the back of the appliance will heat up. This warm air must be allowed to freely escape, otherwise the refrigerating machine must perform more. This raises electricity consumption. Hence, the air-inlet and outlet apertures should never be covered or blocked off!

Fascia

Fig. 2

1 ① On/Off button

Main switch on appliance switches the whole appliance on and off.

2 "❄" button

is used to cancel the flashing of display 6, to cancel the temperature warning tone and to recall the "highest temperature" which was reached in the freezer compartment.

The **temperature warning tone** activates and display 6 flashes, if it becomes too warm in the freezer compartment, i.e. the frozen food is in danger of spoiling. The "highest temperature" reached in the freezer compartment is simultaneous recorded.

The warning tone may sound and the display flash without there being any danger to the frozen food:

- when the appliance is switched on.
- if large quantities of fresh food are placed in the freezer compartment.
- and if the freezer-compartment door has been open for too long.

After button 2 has been pressed, the warning tone is cancelled and display 6 stops flashing. At the same time, the "highest temperature" reached is shown for 5 seconds in display 6.

3 "super" button for freezer compartment

Switches fast freeze on and off.

"super" display 7 indicates that fast freeze is on. Fast freeze freezes large quantities of fresh food and, depending on the quantity, should be switched on up to **24 hours before the fresh food is placed** in the freezer compartment.

After being switched on, the refrigerating unit runs constantly and the freezer compartment drops to a very low temperature.

Fast freeze switches off automatically when the fresh food has frozen solid (after several hours for small quantities of food, after no more than two days for large quantities of food).

If you forgot to put the food in the freezer compartment, fast freeze switches off after approx. 26 hours.

4 "◇" Button for selecting temperature in freezer compartment

Press ◇ button 4.

The preset temperature is displayed for 5 seconds in display 6.

Press the selection button repeatedly or continuously until the desired temperature is displayed. The value last selected is stored. (The temperature selection is displayed consecutively from -18°C to -26°C . -18°C is redisplayed after -26°C .)

5 The "alarm" display

illuminates and the warning tone sounds simultaneously, when it becomes too warm in the freezer compartment.

This **extinguishes** when the freezer compartment has reached its operation temperature.

6 Temperature display for freezer compartment (displays 3 different temperatures)

a) Current temperature in freezer compartment

The current temperature in the freezer compartment is displayed here, without any buttons having been pressed.

b) Temperature selection for freezer compartment

When selection button **4** is pressed, the temperature selection is displayed for five sec. Then the "current temperature in the freezer compartment" is redisplayed.

c) "Warmest temperature" in the freezer compartment

If Display **6** flashes, the freezer compartment became too warm due to a power failure or a malfunction.

When the "**4**" is pressed, the warmest temperature reached in the freezer compartment is indicated on Display **6** for five seconds.

This value is then cleared – Display **6** then indicates the "current temperature in the freezer compartment" without flashing.

Henceforth the "warmest temperature" will be redefined and stored.

7 "super" display (freeze)

Illuminates only when fast freeze is on.

8 "super" display (cool)

Illuminates only if fast cooling is on.

9 Display for refrigerator compartment

Illuminates only when the main switch **12** for the refrigerator compartment has been switched on and displays two functions:

a) Current temperature in refrigerator compartment

No need to press a button – the current temperature in the refrigerator compartment is displayed here.

b) Setting the temperature in the refrigerator compartment

When selection button **10** is pressed, the temperature selection is displayed for five sec.

Then the "current temperature in the refrigerator compartment" is redisplayed.

10 Button for selecting temperature in refrigerator compartment

(The temperature in the refrigerator compartment can be selected from +2 °C to +11 °C.)

Press "**◇**"-button.

The preset temperature is displayed for 5 seconds in display **9**.

Press the selection button repeatedly or continuously until the desired temperature is displayed.

(The temperature selection is displayed consecutively from +11 °C to +2 °C. +11 °C is redisplayed after +2 °C.)

11 "super" button for refrigerator compartment (not all models)

Used for switching on/off fast cooling. Illuminated display **8** indicates that fast cooling is on. When fast cooling has been switched on, the refrigerator compartment is cooled for 6 hours at the coldest temperature selector setting. The temperature in the refrigerator compartment is then switched back to the set temperature. Fast cooling is ideal for the rapid cooling of beverages.

12 -button (not all models)

Used for switching on/off the refrigerator compartment. (The refrigerator compartment will not function until the main switch **1** has been switched on.)

Connecting and switching on the appliance and setting the temperature

Clean the interior of the appliance before using for the first time (see "Cleaning").

Connecting the appliance

The mains socket should be easily accessible. Connect the appliance to a 220–240 V/50 Hz AC mains supply at a correctly installed socket. The socket must be equipped with a fuse protection rated 10 A or higher.

If the appliance is intended for use in a non-European country, care must be taken that the voltage and current types specified on the nameplate correspond to the values of the respective mains network. The nameplate is in the appliance at the bottom left. The mains extension circuit should be replaced by a qualified technician, should this be necessary.

Warning!

The appliance may not, under any circumstances, be connected to electronic energy-saving plugs (e.g. Ecoboy; Sava Plug) and to power inverters which convert direct current to 230 V alternating current (e.g. solar energy systems, power networks on ships).

Switching on the appliance

Fig. 2

When the buttons are pressed, an acknowledgement signal is emitted.

- **Press main switch 1 on appliance.** Warning signal is emitted, "alarm" display 5 and "current temperature in refrigerator compartment" display 9 illuminate. "Current temperature in freezer compartment" display 6 flashes.
- **Press  button 2,** – warning signal stops. Display 6 stops flashing. The appliance is now operating.

The appliance left the factory with the following standard settings:

Temperature in refrigerator compartment	+6 °C
Temperature in freezer compartment	-18 °C

Selecting the temperature

The set values can be changed; see description of the fascia:

- 4 Setting the temperature in the freezer compartment
- 10 Setting the temperature in the refrigerator compartment

Operating tips

- When the freezer compartment has reached its operating temperature, the "Alarm" display 5 extinguishes.
- The end sides of the housing are sometimes moderately heated. This prevents condensation from forming around the door seal.
- While the refrigerating unit is running, beads of water or hoarfrost form at the back of the refrigerator compartment. This is quite normal. It is not necessary to scrape off the layer of hoarfrost or wipe off the beads of water. The rear panel defrosts automatically. The condensation collects in the drainage channel **Fig. 10/A**, and is conveyed to the refrigerating unit where it evaporates.
- If the atmospheric humidity is high, condensation may form in the refrigerator compartment, in particular on the glass shelves. If this is the case, wrap up food before storing and select a colder temperature in the refrigerator compartment.
- If you cannot open the freezer compartment door immediately after closing it, wait 2–3 minutes until the partial vacuum has equalised.
- The refrigeration system may cause several areas of the freezer shelves to frost quickly. This does not affect function or power consumption. The appliance does not require defrosting until the entire surface of the freezer shelf is covered with more than 5 mm of hoarfrost or ice.
- Do not soil plastic parts or the door seal with oil or grease. Otherwise, the plastic parts and door seal will become porous.

Interior fittings of refrigerator compartment

The interior can be re-arranged:

Fig. 4

- Pull the shelves forwards, lower and pull out.
Reposition supports A, B and stopper C.

Fig. 5

- Lift up the container on the door and remove or reposition.

Special features

(not all models)

Fig. 6

Vegetable container with temperature and humidity regulator

For long-term storage:
Rotate regulator in an anti-clockwise direction to open the vent and drop the temperature.

For short-term storage:
Rotate regulator in an clockwise direction to close the vent and increase the temperature and humidity.

Fig. 7/A

"Vario" shelf

The front half of the "Vario" shelf can be pushed back to provide more space for taller items on the shelf below.

Fig. 7/B

Drawer for cold meats and cheese

To remove the drawer, lift and pull out.
The holder can be moved.

Fig. 8

Bottle holder

Fig. 9

Bottle rack

Fig. 10

Partition in the vegetable container

If the partition is not required, lift up and slide all the way to the right onto the side of the vegetable container.

Freezing and storing frozen food

Buying frozen food

The packaging must not be damaged.

Note the sell-by date.

The temperature in the supermarket freezer should be -18°C or lower.

Transport the frozen food in an insulating bag, where possible and put it quickly into the freezer compartment.

Freezing food

Freezing capacity:
maximum 16 kg within 24 hours
(on the wire shelves).

Food should be frozen solid as quickly as possible. To retain vitamins, nutritional value, appearance and flavour, do not exceed max. freezing capacity. If freezing food in the freezer drawers, the max. freezing capacity is reduced slightly.

Several hours before placing fresh food in the freezer compartment, switch on "fast freeze".

⚠ Warning

Do NOT wrap food or seal containers with materials which are a health hazard.

The following products are suitable for wrapping/packing food:

Plastic film, polyethylene blown film, aluminium foil and freezer boxes.

The following products are suitable for sealing the wrapped food:

Rubber bands, plastic clips, string, cold-resistant adhesive tape.

Do NOT bring food which is to be frozen into contact with food which is already frozen.

Ice block

Fig. 14/A (not all models)

The ice block slows down the thawing process of the frozen food in the event of a power failure or malfunction. Place the ice block directly on the food in the top compartment.

Making ice cubes

Fig. 15

Fill the ice cube tray $\frac{3}{4}$ full of water and place in the freezer compartment.

To loosen the ice cubes, hold the tray briefly under running water or twist the tray slightly.

Making ice cream

Warning

Do NOT use an electric ice-cream maker in the freezer compartment.

Storing frozen food

- To ensure good air circulation in the appliance, push in the freezer drawers all the way.
- If a large quantity of food is to be placed in the freezer compartment, the food can be stacked directly on the wire shelves. To remove the freezer drawers, pull out all the way, lift at the front and remove Fig. 11. To prevent poor air circulation in the appliance, do not stack food above the stacking limit, Fig. 12.

Frozen-food calendar

Fig 13 not all models

To avoid the quality of the frozen food being diminished, it is important that the allowable storage duration is not exceeded. The storage duration depends on the type of the frozen food. The values next to the symbols represent the permissible storage duration for the respective frozen food in months. In the case of oven-ready frozen meals which are available in stores, the production date or the "Best Before" date should be observed.

Thawing and cleaning the appliance

Clean the refrigerator compartment once a month. The freezer compartment should be cleaned whenever the appliance is defrosted.

Risk of electric shock

NEVER use a steam cleaner. If live components come into contact with condensing steam, they may short-circuit or cause an electric shock.

Do not remove hoarfrost with a knife or pointed implement.

Do not damage the refrigeration tubing. Leaking refrigerant may cause eye injuries and is flammable.

Do NOT place any electric appliances or naked flames in the appliance.

Defrost the freezer compartment

- Store the freezer drawers and the food in a cool location. Place an ice block (if enclosed) on the food.
- Pull out the mains plug.
- **Empty the bottom freezer drawer, place under the condensation outlet and fold out the condensation drainage channel to collect the water, Fig. 16/A.**
- When the appliance has been defrosted, empty the water which has collected in the freezer drawer. Mop up any water in the bottom of the freezer compartment with a sponge.

Defrosting sprays

Follow the manufacturer's instructions.

⚠ Warning

Defrosting sprays may form explosive gases and/or contain solvents or propellants which corrode plastic and/or may be a health hazard.

Defrosting aid

- Place a pan of hot water on a base in the freezer compartment.

Cleaning the appliance

- Clean with water and a little detergent.

Clean the door seal with water only and dry thoroughly.

Water used for cleaning must not drip onto the fascia or light, or run through the drain hole into the evaporation pan.

Do NOT use abrasive or acidic cleaning agents or solvents.

The shelves and containers are not dishwasher-proof; they could warp.

- Re-insert the mains plug and/or reset the fuse.

Important care information for stainless steel appliances

Clean stainless steel surfaces with "Chromol".

The cleaning agent is available on the market under the name "Chromol" or from your customer service under the

Ident. no. 310359 as a 500 ml spray can and

Ident. no. 166787 as a 50 ml trial can.

To prevent damage to the surfaces, under no circumstances use abrasive sponges, metal brushes, sharp-edged implements or scouring agents. Chemically aggressive cleaning agents, such as defrosting sprays, oven sprays, solvents or stain removers must not be used either.

Conserving energy

- The appliance should be installed in a dry, well ventilated room, but not exposed to direct sunlight and not placed near a heat source (e.g. a radiator, cooker). If installation next to a heat source is unavoidable, use a suitable insulating plate.
- Allow warm food and drinks to cool outside the appliance.
- To thaw frozen food, place it in the refrigerator. You can thus use the thawing process to cool other food.
- Open the appliance door as briefly as possible.

Operating noises

Completely normal noises

Humming noise – refrigerating unit is running.

Bubbling, whirring or gurgling noises – refrigerant is flowing through the refrigeration tubing.

Clicking noise – motor is switching on or off.

Noises which can easily be eliminated

The appliance is not standing level

Please use a spirit-level to ensure that the appliance is standing level. Adjust the threaded feet or place something underneath to bring the appliance level.

The appliance is crowded

Please leave clearance between the appliance and surrounding furniture or appliances.

Drawers, baskets or storage surfaces are unsteady or stick.

Please check that the removable parts are correctly in position and reinsert if necessary.

The containers are touching

Place the bottles or containers a little apart.

Eliminating minor faults yourself

Before you call customer service:

Check whether you can rectify the fault yourself according to the following information.

You must pay for customer service advice – even during the warranty period!

Fault	Possible cause	Remedial action
None of the displays illuminate.	Power failure; fuse has tripped; mains plug not inserted properly.	Check that the power is on; fuse must be reset.
The display shows "E 2"	The electronics are defective.	Call Customer service
The display flashes, Fig. 2/6	The freezer compartment became too warm due to a power failure or malfunction.	When the button, Fig. 2/4, is pressed, the warmest temperature reached in the freezer compartment is displayed for five sec., Fig. 2/6, and then cleared. The display stops flashing. If the displayed temperature is more than +3 °C, prepare a ready meal by boiling or frying the frozen food and refreeze. No longer store the frozen produce for the max. storage period.
"alarm" display illuminates, acoustic warning signal is emitted, freezer compartment display, Fig. 2/6 flashes.	Malfunction – it is too warm in the freezer compartment! • Ventilation openings are blocked. • Freezer-compartment door is open. • Too much food was placed at once in the freezer compartment.	Press the "A" button to cancel the warning tone. Ensure that there is adequate ventilation. Close the door. Do not exceed the max. freezing capacity.
If any of these be the case, the indicator light will extinguish after a period of time.		

Fault	Possible cause	Remedial action
The interior light does not function; the refrigerating unit is running.	The bulb is defective.	For appliances with halogen bulb: 1. Pull out the mains plug or disconnect the fuse. Remove the bulb housing. Fig. 18. 2. Remove the cover and pull out the defective bulb (Fig. 19). Insert bulb into bulb holder with a clean cloth or piece of paper. 3. Re-attach cover. Re-install bulb housing.
Floor of the refrigerator compartment is wet.	The condensation outlet pipe is blocked Fig. 10/A.	Clean the condensation channel and outlet Fig. 10/A, see Cleaning the appliance.

Customer service

If a repair is necessary or if you are unable to eliminate a fault yourself with the aid of the following information:

- Switch off the appliance or trip the fuse.
- Do not open the appliance door unnecessarily.

Please check your telephone book or the customer-service list for your nearest customer-service facility. When contacting customer service, please ALWAYS quote the product number (E-number) and production number (FD-number) of your appliance.

These numbers can be found on the rating plate. Fig. 20.

To prevent unnecessary call-outs, please assist customer service by quoting the product and production numbers. This will save you additional costs.

Conseils pour la mise au rebut

Mise au rebut de l'ancien appareil

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.

Rendez l'ancien appareil inutilisable

- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
- Sectionnez le cordon d'alimentation puis enlevez-le avec la fiche mâle.
- Démontez la serrure. Vous empêcherez ainsi que des enfants ne s'enferment dans l'appareil et risquent leur vie.

Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des fluides réfrigérants et des gaz isolants à éliminer dans les règles de l'art. Jusqu'à l'enlèvement de l'appareil, veillez bien à ce que son circuit frigorifique ne soit pas endommagé.

Mise au rebut de l'emballage

Ne permettez pas aux enfants de jouer avec les emballages et ses pièces constitutives. Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique.

Pour vous parvenir, votre nouvel appareil a été conditionné dans un emballage protecteur. Tous les matériaux qui le constituent sont compatibles avec l'environnement et recyclables.

Aidez-nous à recycler l'emballage en respectant l'environnement.

Pour savoir comment vous débarrasser de l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.

Consignes générales de sécurité

Veuillez lire attentivement la présente notice d'utilisation, toutes les autres informations jointes et agir en les respectant.

Rangez ces documents en vue de leur utilisation ultérieure ou pour un éventuel futur propriétaire.

Cet appareil est destiné

- A un usage domestique,
- A réfrigérer et congeler des denrées alimentaires.

S'il est destiné à servir dans le domaine industriel et commercial, conformez-vous aux prescriptions professionnelles en vigueur.

Attention

Installez et branchez l'appareil dans les règles de l'art, conformément aux instructions énoncées dans la notice d'installation à part.

Ne mettez pas l'appareil en service s'il est endommagé. En cas de doute, consultez votre fournisseur.

Risque de blessure

Veillez à n'abîmer aucune partie du circuit frigorifique. Le fluide frigorigène risque en jaillissant de provoquer des lésions oculaires et de s'enflammer.

En cas d'urgence

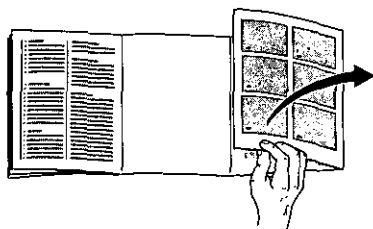
- Si le liquide a jailli dans les yeux, rincez-les abondamment et rendez-vous chez un médecin.
- De l'appareil, éloignez toute source d'étincelles et de flammes nues.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant. Aérez bien la pièce pendant quelques minutes.

Risque d'explosion

Les boissons fortement alcoolisées doivent être fermées hermétiquement et stockées verticalement.

Ne rangez dans l'appareil aucun produit contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes aérosols) ni produits explosifs.

Votre nouvel appareil



Selon le modèle, votre appareil peut présenter des détails différents en particulier quant à son équipement.

Figure 1

- A** Compartiment réfrigérateur
B Compartiment congélateur

1-12 Bande de commande

- 13** Paroi arrière du compartiment réfrigérateur (générateur de froid)
- 14*** Tiroir
- 15** Eclairage intérieur
- 16** Support
- 17*** Régulateur d'humidité pour le bac à légumes
- 18** Bac à légumes
- 19** Clayette
- 20** Casier à beurre et à fromage
- 21** Bac
- 22** Porte-bouteilles
- 23*** Bac à produits surgelés avec accumulateurs de froid
- 24** Calendrier de congélation
- 25** L'orifice d'écoulement de l'eau de dégivrage
- * selon le modèle

Catégories climatiques – Température ambiante admissible

La catégorie climatique est indiquée sur la plaque signalétique. Elle indique à quelles températures ambiantes l'appareil peut fonctionner.

Catégorie climatique	Température ambiante admissible
SN	+10 °C à 32 °C
N	+16 °C à 32 °C
ST	+18 °C à 38 °C
T	+18 °C à 43 °C

Aération

Figure 3

L'air entrant en contact avec la paroi arrière de l'appareil se réchauffe et doit pouvoir s'évacuer librement, sinon le groupe frigorifique se trouverait sollicité plus fortement, ce qui augmenterait la consommation de courant.

Pour cette raison, ne recouvrez ou ne bouchiez en aucun cas les orifices d'aération.

Bandeau de commande

Figure 2

1 ① Touche Marche/Arrêt

Interrupteur principal de l'appareil, sert à enclencher et éteindre l'appareil tout entier.

2 «» Touche

Elle arrête le clignotement de l'affichage 6, coupe l'avertisseur sonore et affiche la «température la plus élevée» qui a régné dans le compartiment congélateur.

L'**avertisseur sonore** se fait entendre et l'affichage 6 clignote s'il fait trop chaud dans le compartiment congélateur car les produits congelés risquent de s'abîmer. En même temps, l'appareil a mémorisé la température la plus élevée qui a régné dans le compartiment congélateur.

L'alarme sonore peut s'enclencher et l'affichage clignoter sans que cela signifie que les produits congelés risquent de s'abîmer:

- à la mise en service de l'appareil.

- si vous avez entreposé de grandes quantités de produits frais.

- et si vous avez laissé la porte du compartiment congélateur ouverte trop longtemps.

Après avoir appuyé sur la touche 2, l'alarme sonore s'éteint et l'affichage 6 cesse de clignoter; simultanément, la «température la plus élevée» apparaît pendant 5 secondes à l'affichage 6.

3 Touche «super» du compartiment congélateur

Permet d'allumer et d'éteindre la supercongélation.

La mise en service est signalée par l'indicateur 7 «super». La supercongélation sert à congeler de grandes quantités de produits frais et doit être enclenchée, selon la quantité, jusqu'à **24 heures avant le rangement** de ces produits frais.

Une fois enclenché, le groupe frigorifique marche en permanence. L'intérieur du compartiment congélateur atteint une température très basse.

La supercongélation s'arrête automatiquement une fois les produits frais congelés à cœur (au bout de quelques heures si vous en avez rangé une petite quantité, au bout de deux jours maximum si vous en avez rangé une grande).

Si vous avez oublié d'entreposer les aliments, la supercongélation s'éteint au bout de 26 heures env.

4 «» Touche de réglage de la température du compartiment congélateur

Appuyez sur la touche «» 4.
La température réglée apparaît pendant 5 secondes à l'affichage 6.

Appuyez à nouveau sur la touche de réglage ou maintenez cette dernière enfoncée jusqu'à obtention de la température souhaitée. L'appareil mémorise la dernière valeur réglée. (Les températures de réglage s'affichent en continu de -18 °C à -26 °C. Arrivé à -26 °C, l'appareil affiche à nouveau -18 °C.)

5 Affichage «alarm»

Il **s'allume** en même temps que l'alarme sonore retentit car la température du compartiment congélateur est trop élevée.

Il **s'éteint** lorsque le compartiment congélateur a atteint sa température de service.

6 Indicateur de température du compartiment congélateur (indique 3 températures différentes)

a) Température actuelle du compartiment congélateur

Si vous n'appuyez sur aucune touche, la température actuelle régnant dans le compartiment congélateur s'affiche.

b) Température réglée pour le compartiment congélateur

Après avoir appuyé sur la touche de réglage 4, la température réglée s'affiche pendant cinq secondes. Ensuite, l'indicateur se remet à afficher la température «actuelle» du compartiment congélateur.

c) «Température la plus élevée» dans le compartiment congélateur

Si l'indicateur 6 clignote, cela signifie qu'une panne de courant ou un dérangement dans le compartiment congélateur a trop fait monter la température à un certain moment.

Après avoir appuyé sur «», la «température la plus élevée» qui a régné dans le compartiment congélateur apparaît pendant cinq secondes à l'indicateur 6.

Ensuite, cette valeur s'efface. L'indicateur 6 indique alors sans clignoter la «température actuelle du compartiment congélateur».

A partir de ce moment-là, l'appareil recalcule puis mémorise la «température la plus élevée».

7 Voyant «super» (congélation)

Il s'allume uniquement si la supercongélation est enclenchée.

8 Voyant «super» (réfrigération)

Il s'allume uniquement lorsque la super-réfrigération est enclenchée.

9 Voyant du compartiment réfrigérateur

Fonctionne uniquement lorsque l'interrupteur principal **12** du compartiment réfrigérateur est enclenché; il indique deux fonctions:

a) Température actuelle du compartiment réfrigérateur

Sans appuyer sur aucune touche, l'appareil affiche la température actuelle du compartiment réfrigérateur.

b) Température réglée pour le compartiment réfrigérateur

Après avoir appuyé sur la touche de réglage **10**, la température réglée s'affiche pendant cinq secondes.

Ensuite, l'indicateur se remet à afficher la «température actuelle» du compartiment réfrigérateur.

10 Touche de réglage de la température du compartiment réfrigérateur

(La température du compartiment réfrigérateur se règle entre +2 °C et +11 °C.)

Appuyez sur la touche «».

La température réglée apparaît pendant 5 secondes à l'indicateur **9**.

Appuyez à nouveau sur la touche de réglage ou maintenez cette dernière enfoncée jusqu'à obtention de la température souhaitée.

(Les températures de réglage s'affichent en continu de +11 °C à +2 °C. Arrivé à +2 °C, l'appareil affiche à nouveau +11 °C.)

11 Touche «super» du compartiment réfrigérateur (selon le modèle)

Sert à enclencher et éteindre la super-réfrigération. Le voyant **8** allumé signale que la super-réfrigération fonctionne. Une fois enclenchée, le compartiment réfrigérateur refroidit pendant 6 heures jusqu'à la température la plus basse réglée sur le thermostat. Ensuite, l'appareil revient sur la température que vous avez réglée pour le compartiment réfrigérateur. La super-réfrigération convient parfaitement pour réfrigérer rapidement les boissons.

12 Touche (selon le modèle)

Sert à enclencher et éteindre le compartiment réfrigérateur. (Le compartiment réfrigérateur se met en marche uniquement si vous avez enclenché auparavant l'interrupteur principal **1**.)

Branchez l'appareil et mettez-le en marche, réglage de la température

Avant la première mise en service, nettoyez l'intérieur de l'appareil (voir la section intitulée «Nettoyage»).

Branchement de l'appareil

La prise de courant doit rester librement accessible. Raccordez l'appareil au 220–240 V/50 Hz (tension alternative) par le biais d'une prise femelle installée réglementairement. Cette prise doit être protégée par un fusible/disjoncteur supportant un ampérage de 10 A ou plus.

Sur les appareils destinés aux pays non européens, vérifiez si la tension de branchement et le type de courant spécifiés sur la plaque signalétique concordent bien avec ceux offerts par le secteur du pays concerné. La plaque signalétique se trouve en bas à gauche dans l'appareil. S'il faut changer le cordon d'alimentation secteur, ne confiez cette opération qu'à un spécialiste.

Mise en garde!

Ne branchez en aucun cas l'appareil à une «prise économie d'énergie» électronique (par ex. une Ecoboy ou une Sava Plug) et à un onduleur qui convertit le courant continu en courant alternatif 230 V (par ex. installations solaires, réseau électrique de bord sur les bateaux).

Enclenchement de l'appareil

Figure 2

En appuyant sur les touches, un signal de confirmation se fait entendre.

- Appuyez sur l'interrupteur principal 1 de l'appareil, l'alarme sonore retentit, le voyant «Alarme» 5 et le voyant 9 affichant la température actuelle du compartiment réfrigérateur s'allument. Le voyant «Température actuelle du compartiment congélateur» 6 clignote.
- Appuyez sur la touche  2, – l'alarme sonore s'arrête. Le voyant 6 s'arrête de clignoter. L'appareil marche maintenant.

A la fabrication, l'appareil a été réglé sur les températures de base:

Température du compartiment réfrigérateur	+6 °C
Température du compartiment congélateur	–18 °C

Réglage de la température

Vous pouvez modifier les valeurs de réglage, voir la description du bandeau de commande:

- 4 Réglage de la température du compartiment congélateur
- 10 Réglage de la température du compartiment réfrigérateur

Conseils d'utilisation

- Lorsque le compartiment congélateur a atteint sa température de service, l'affichage «alarme» 5 s'éteint.
- Les parois frontales capotant le réfrigérateur sont légèrement chauffées pour empêcher l'apparition de condensation près du joint de porte.

- Pendant que le groupe frigorifique marche, des gouttes d'eau ou du givre se forment sur la paroi arrière du compartiment réfrigérateur. Ce phénomène normal est dû au fonctionnement de l'appareil. Vous n'avez pas besoin de râcler la couche de givre ou d'essuyer les gouttes d'eau. La paroi arrière se dégivre automatiquement. L'eau de dégivrage est collectée par la rigole d'écoulement (**figure 10/A**) qui la conduit au groupe frigorifique où elle s'évapore.
- Lorsque l'humidité de l'air est élevée, de l'eau de condensation peut apparaître dans le compartiment réfrigérateur, en particulier sur les clayettes en verre. Dans ce cas, rangez les aliments emballés puis choisissez une température de réfrigération plus basse.
- Si, une fois le compartiment congélateur refermé, sa porte refuse de s'ouvrir immédiatement, attendez deux à trois minutes, le temps que la dépression qui s'est créée à l'intérieur ait disparu.
- En raison du système de production de froid, il se peut que les grilles de congélation se recouvrent rapidement de givre à certains endroits. Ce phénomène n'a aucune influence sur le fonctionnement ou la consommation électrique de l'appareil. Dégivrez ce dernier uniquement lorsque toute la surface de la grille de congélation est recouverte d'une couche de givre ou de glace de plus de 5 mm d'épaisseur.
- Ne salissez pas les pièces en plastique et le joint de porte avec de l'huile ou de la graisse car ils deviendraient poreux.

Equippedement du compartiment réfrigérateur

Vous pouvez varier l'aménagement intérieur:

Figure 4

- Tirez les supports vers vous, abaissez-les puis enlevez-les. Inversez les supports A et B, ainsi que le bouchon C.

Figure 5

- Soulevez le bac situé contre la porte, extrayez-le ou rangez-le à un autre endroit.

Equippedement spécial

(selon le modèle)

Figure 6

Régulateur de température et d'humidité pour le bac à légumes

Rangement longue durée:
amenez le régulateur à gauche.
Les orifices d'aération sont ouverts,
la température diminue dans le bac.

Rangement de courte durée:
amenez le régulateur à droite. Les orifices d'aération sont fermés, la température et le degré d'humidité augmentent dans le bac.

Figure 7/A**Clayette Vario**

La moitié avant de la clayette Vario s'escamote vers l'arrière. Ceci permet de ranger les récipients hauts sur la clayette de dessous.

Figure 7/B**Tiroir à charcuterie et fromage**

Soulevez le tiroir pour l'extraire. La fixation peut se déplacer.

Figure 8**Porte-bouteilles****Figure 9****Clayette à bouteilles****Figure 10****Cloison séparatrice dans le bac à légumes**

Si vous n'utilisez pas la cloison séparatrice, soulevez-la puis faites-la glisser complètement vers la droite, contre la paroi du bac à légumes.

Congélation et rangement de produits surgelés

Achat de produits surgelés

Leur emballage doit être intact.

La date de conservation ne doit pas être dépassée.

La température indiquée par le thermomètre du congélateur commercial ne doit pas être supérieure à -18°C .

Utilisez de préférence un sac isotherme pour le transport. Rangez les produits le plus rapidement possible dans le compartiment congélateur.

Congélation des aliments**Capacité de congélation:**

16 kg maximum en 24 heures

(sur les grilles de congélation).

Les aliments doivent congeler à cœur le plus rapidement possible pour qu'ils conservent vitamines, valeur nutritive, aspect et goût. Pour cette raison, ne dépassez pas la capacité de congélation maximale de votre appareil. Si vous congélez les produits dans les tiroirs de congélation, la capacité de congélation maximale diminue légèrement.

S'il y a déjà des denrées dans le compartiment congélateur, il faut mettre en marche le dispositif de «super-congélation» quelques heures avant de déposer les denrées fraîches.

⚠ Attention

Pour emballer les aliments ou obturer les récipients, n'employez pas de matériaux dangereux pour la santé.

Se prêtent à l'emballage:

Films plastiques, films polyéthylène, feuilles aluminium et boîtes hermétiques.

Pour fermer l'emballage, vous pouvez utiliser:

Des élastiques, des clips en plastique, des ficelles, des rubans adhésifs résistant au froid.

Les aliments à congeler ne doivent pas entrer en contact avec des aliments qui le sont déjà.

Accumulateurs de froid

Figure 14/A (selon le modèle)

En cas de panne de courant ou si le fonctionnement de l'appareil est perturbé, l'accumulateur de froid retarde le réchauffement des produits surgelés. Placez l'accumulateur directement sur les produits surgelés dans le tiroir du haut.

Fabrication de glaçons

Figure 15

Remplissez le bac à glaçons au $\frac{3}{4}$ avec de l'eau puis placez-le dans le compartiment congélateur.

Pour enlever les glaçons du bac, passez-le brièvement sous l'eau du robinet ou déformez légèrement le bac.

Fabrication de glaces

Attention

Ne pas utiliser de machine à glace dans le compartiment congélateur.

Rangement des produits surgelés

- Enfoncez les tiroirs de congélation jusqu'à la butée. Ceci est important pour garantir une parfaite circulation d'air dans l'appareil.
- Si vous devez ranger beaucoup d'aliments, entreposez ces derniers directement sur les grilles de congélation. Pour retirer les tiroirs, tirez-les jusqu'à la butée, levez-les puis sortez-les, figure 11. Pour ne pas gêner la circulation de l'air dans l'appareil, n'entreposez pas d'aliments au-dessus de la limite, figure 12.

Calendrier de congélation

Figure 13 selon le modèle

Pour empêcher que la qualité des produits surgelés ne baisse, il importe de ne pas dépasser la durée de conservation admise. Cette dernière dépend de la nature des denrées. Les chiffres à côté des symboles indiquent en mois la durée de conservation permise. Dans le cas des produits surgelés, respectez également la date de fabrication ou la date limite de conservation recommandée.

Dégivrage et nettoyage

Nettoyez le compartiment réfrigérateur une fois par mois. Nettoyez le compartiment congélateur au moment voulu après chaque dégivrage.

Risque d'électrocution

N'utilisez jamais de nettoyeur à vapeur pour nettoyer l'appareil. Les pièces électroconductrices peuvent, lorsque la vapeur se condense dessus, provoquer un court-circuit ou vous faire électrocuter.

Pour enlever le givre, n'utilisez pas de couteaux ou d'objets pointus.

N'endommagez pas le circuit de fluide réfrigérant.

Le fluide réfrigérant risque, en jaillissant, de vous blesser aux yeux et de s'enflammer.

N'utilisez jamais d'appareils électriques ou de flamme nue dans l'appareil.

Dégivrez le compartiment congélateur

- Entrez les tiroirs congélateurs et leurs aliments dans un endroit frais. Placez l'accumulateur de froid (si fourni) sur les aliments.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
- **Pour recueillir l'eau de dégivrage, videz le tiroir congélateur du bas puis placez-le sous l'orifice d'écoulement de l'eau de dégivrage. Ouvrez le clapet de la rigole d'écoulement, figure 16/A.**
- Après le dégivrage, videz l'eau de dégivrage collectée. A l'aide d'une éponge, essuyez l'eau restée sur le fond du compartiment congélateur.

Aérosols de dégivrage

Respectez les instructions fournies par le fabricant.

Attention

Prudence lors de l'utilisation d'aérosols de dégivrage, ils peuvent former des gaz explosifs, contenir des solvants ou gaz propulseurs qui endommagent le plastique, ou être nocifs.

Aide au dégivrage

- Pour accélérer le dégivrage, vous pouvez déposer dans l'appareil, sur un dessous de plat, une casserole d'eau bouillante.

Nettoyage de l'appareil

- Nettoyez avec de l'eau et un peu de détergent.

Ne nettoyez le joint de porte qu'à l'eau claire puis essuyez-le à fond avec un chiffon.

L'eau de nettoyage ne doit pas atteindre le bandeau de commande et l'éclairage, ni le bac d'évaporation via la rigole d'écoulement.

N'employez pas de produits de nettoyage ou solvants contenant du sable ou des acides.

Les clayettes et les bacs ne se lavent pas au lave-vaisselle. Ils risqueraient de se déformer.

- Rebranchez la fiche mâle du secteur, rebranchez le fusible/réarmez le disjoncteur.

Symboles d'entretien importants visant les appareils en acier inoxydable

Pour entretenir les surfaces en acier inoxydable, utilisez le produit d'entretien «Chromol».

Vous pouvez trouver le produit dans le commerce sous le nom de «Chromol» ou auprès de votre SAV sous le n° de référence

310359 pour la bouteille d'aérosol 500 ml et sous

166787 pour la bouteille d'essai 50 ml.

Pour ne pas endommager les surfaces, n'employez jamais d'éponges à dos abrasif, brosses métalliques, objets tranchants ou produits récurants. N'utilisez pas non plus de détergents corrosifs comme les bombes de dégivrage, aérosols pour four, solvants ou produits détachants.

Economies d'énergie

- Placez l'appareil dans un local sec et ventilable. Veillez à ce qu'il ne soit pas directement exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (par ex. radiateur, chaudière). Si nécessaire, utilisez un panneau isolant.
- Laissez refroidir les mets et boissons chaudes à l'extérieur de l'appareil.
- Rangez les produits surgelés dans le compartiment réfrigérateur pour qu'ils dégèlent. Vous profitez ainsi de leur excédent de froid pour refroidir les aliments déjà présents dans ce compartiment.
- Ouvrez la porte de l'appareil le moins possible.

Bruits de fonctionnement

Bruits tout à fait normaux

Bourdonnement étouffé: pendant que le compresseur est en marche.

Gargouillis et clapotis légers: ils proviennent de l'afflux du fluide réfrigérant dans les serpentins.

Cliquetis: audibles uniquement lorsque le moteur se met en marche ou s'arrête.

Bruits que vous pouvez éliminer facilement

L'appareil n'est pas d'aplomb

Veillez ajuster l'aplomb de l'appareil à l'aide d'un niveau à bulle. Pour cela, utilisez les pieds à vis ou placez un objet sous l'appareil pour le caler.

L'appareil «touche une paroi»

Veillez éloigner l'appareil des meubles ou appareils qu'il touche.

Les tiroirs, paniers ou clayettes ne sont pas bien fixés ou au contraire coincés

Vérifiez le bon positionnement des pièces amovibles et remettez-les correctement en place si nécessaire.

Des récipients se touchent

Eloignez les bouteilles et récipients légèrement les uns des autres.

Remédier soi-même aux petites pannes

Avant d'appeler le service après-vente:

Vérifiez si, à l'aide des conseils ci-dessous, vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'incident.

Si vous faites appel au SAV, l'intervention du technicien vous sera facturée, même pendant la période de garantie.

Dérangement	Cause possible	Remède
Aucun affichage ne s'allume	Coupure de courant; le disjoncteur a réagi; la fiche mâle n'est pas correctement fixée dans la prise de courant.	Vérifiez si le courant est coupé. Le fusible/disjoncteur doit se trouver en position armée.
L'affichage indique «E 2»	Système électronique défectueux	Appelez le service après-vente
Si l'indicateur figure 2/6 clignote	Cela signifie qu'une panne de courant ou un dérangement dans le compartiment congélateur a, à un certain moment, provoqué une montée excessive de la température.	Après avoir appuyé sur la touche figure 2/4 , la température la plus élevée qui a régné dans le compartiment congélateur apparaît pendant cinq secondes à l'indicateur figure 2/6 . Passé les cinq secondes, cette température s'efface. L'indicateur cesse de clignoter. Si la température affichée dépassait +3 °C, faites bouillir ou rôtir les produits surgelés puis congelez à nouveau les plats cuisinés ainsi obtenus. Consommez-les avant la date limite de conservation.
L'indicateur «alarm» s'allume, l'alarme sonore se fait entendre, l'indicateur du compartiment congélateur (figure 2/6) clignote.	Incident – il fait trop chaud dans le compartiment congélateur. • Les orifices d'aération sont recouverts. • La porte du compartiment congélateur est ouverte. • Vous avez entreposé trop d'aliments à congeler en une seule fois.	Pour couper l'alarme sonore, appuyez sur la touche «». Assurez-vous que la ventilation de l'appareil se fait bien. Fermez la porte. Ne dépassez pas la capacité de congélation maxi.

Dérangement	Cause possible	Remède
	Dans ce cas, le voyant de fonctionnement s'éteint peu après.	
L'éclairage intérieur ne fonctionne pas; le groupe frigorifique marche.	L'ampoule est défectueuse.	Appareils avec ampoule halogène: 1. Débranchez la fiche mâle ou retirez le fusible/coupez le disjoncteur. Enlevez le boîtier d'ampoule. Figure 18. 2. Retirez le cache-lampe et enlevez l'ampoule défectueuse (figure 19). A l'aide d'une serviette propre ou d'un morceau de papier, insérez l'ampoule dans la douille. 3. Encranchez à nouveau le cache-lampe. Remplacez le boîtier d'ampoule.
Le bas du compartiment réfrigérateur est mouillé.	La goulotte collectrice est bouchée, figure 10/A	Nettoyez la rigole d'écoulement et la goulotte collectrice figure 10/A , voir Nettoyage de l'appareil.

Service après-vente

En cas de réparation ou si les instructions qui suivent ne vous aident pas à remédier au dérangement, procédez comme suit:

- Eteignez l'appareil ou retirez le fusible/coupez le disjoncteur.
- N'ouvrez pas inutilement la porte de l'appareil.

Pour connaître le service après-vente situé le plus près de chez vous, consultez l'annuaire téléphonique ou le répertoire des services après-vente (SAV). Veuillez indiquer au SAV le numéro de série (E-Nr.) de l'appareil et son numéro de fabrication (FD-Nr.).

Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique. **Figure 20.**

Aidez-nous à éviter des déplacements inutiles: indiquez les numéros de série et de fabrication. Vous économiserez ainsi des suppléments de frais inutiles.

Afvoeren van de verpakking en van uw oude apparaat

Afvoeren van het oude apparaat

Een oud apparaat is geen waardeloos afval! Door een milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen na bewerking opnieuw gebruikt worden.

Het afgedankte apparaat onbruikbaar maken:

- stekker uit het stopcontact trekken;
- aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen;
- deurslot verwijderen of onklaar maken. Hiermee voorkomt u dat kinderen zichzelf tijdens het spelen in het apparaat opsluiten en in levensgevaar geraten.

Koelapparaten bevatten koelmiddel en gassen in de isolatie die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Met het oog op een doelmatige en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van het koelcircuit tot het moment van transport niet beschadigd worden.

Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed voor kinderen – gevaar voor verstikking door vouwkarton en folie!

Uw nieuwe apparaat werd tijdens het transport naar u door de verpakking beschermd. Voor de verpakking wordt gebruik gemaakt van materialen die het milieu kan verdragen en die geschikt zijn voor hergebruik.

Help daarom mee en zorg dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

U kunt bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

Veiligheidsvoorschriften

Deze gebruiksaanwijzing, het installatievoorschrift en alle andere bijgesloten informatie zorgvuldig doorlezen.

Bewaar ze voor later gebruik of voor een nieuwe bezitter van het apparaat.

Het apparaat is bestemd

- voor huishoudelijk gebruik,
- voor het koelen en invriezen van levensmiddelen.

Bij gebruik voor bedrijfsdoeleinden moeten de daarvoor geldende bepalingen in acht worden genomen.

⚠ Attentie

Het apparaat volgens de voorschriften plaatsen en aansluiten. Zie het installatievoorschrift.

Een (bijv. tijdens het transport) beschadigd apparaat niet in gebruik nemen. Neem contact op met uw leverancier.

Gevaar voor verwondingen

De leidingen van het koelcircuit mogen niet beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit kan tot oogletsel leiden en is brandbaar.

In noodgevallen

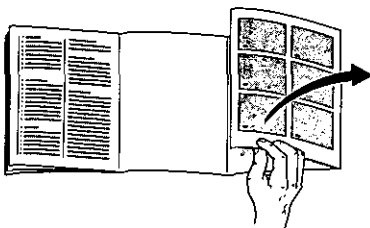
- Ogen uitspoelen en een arts raadplegen.
- Vonken en open vuur buiten bereik van het apparaat houden.
- Stekker uit het stopcontact trekken en de ruimte een paar minuten luchten.

⚠ Gevaar voor explosie

Dranken met een hoog alcoholpercentage altijd goed gesloten en rechtop bewaren.

Geen producten met brandbare drijfgassen (bijv. spuitbussen) en explosieve stoffen in het apparaat opslaan.

Uw nieuwe apparaat



Afhankelijk van het model zijn kleine afwijkingen mogelijk – vooral bij de uitvoering.

Afb. 1

A Koelruimte

B Diepvriesruimte

1–12 Bedieningspaneel

13 Achterwand van de koelruimte (verdampers)

14* Lade

15 Binnenverlichting

16 Legplateau

17* Vochtigheidsregelaar voor de groentelade

18 Groenteladen

19 Vak

20 Boter- en kaasvak

21 Voorraadvak

22 Flessenvak

23* Diepvrieslade met koude-accu's

24 Diepvrieskalender

25 Dooiwater afvoergootje

*** niet bij alle modellen**

Klimaatklasse – toelaatbare omgevingstemperatuur

De klimaatklasse staat aangegeven op het typeplaatje. Hierdoor wordt aangegeven bij welke omgevingstemperatuur het apparaat gebruikt kan worden.

Klimaatklasse	toelaatbare omgevings-temperatuur
SN	+10 °C tot 32 °C
N	+16 °C tot 32 °C
ST	+18 °C tot 38 °C
T	+18 °C tot 43 °C

Beluchting

Afb. 3

De lucht aan de achterwand van het apparaat wordt verwarmd. De verwarmde lucht moet ongehinderd afgevoerd kunnen worden. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt.

De be- en ontluchtingsopeningen mogen dan ook nooit worden afgedekt!

Bedieningspaneel

Afb. 2

1 ① Aan/Uit-toets

Hoofdschakelaar voor het in- en uitschakelen van het hele apparaat.

2 „” toets

Om het knippen van indicatie 6 uit te schakelen, om het alarmsignaal voor de temperatuur uit te schakelen en om de „warmste temperatuur” aan te geven die in de diepvriesruimte heeft geheerst.

Het **temperatuur-alarmsignaal** is te horen en indicatie 6 knippert als het in de diepvriesruimte te warm is, waardoor de diepvrieswaren kunnen bederven. Tegelijkertijd wordt de warmste temperatuur die in de diepvriesruimte heeft geheerst, in het geheugen opgeslagen.

Zonder gevaar voor de diepvrieswaren kan het alarmsignaal te horen zijn en kan de indicatie knippen:

- bij het in gebruik nemen van het apparaat,
- bij het inladen van grote hoeveelheden verse levensmiddelen,
- en als de deur van de diepvriesruimte te lang openstaat.

Na het indrukken van toets 2 worden het alarmsignaal en het knipperen van indicatie 6 uitgeschakeld. Tegelijkertijd wordt de „warmste temperatuur” gedurende 5 seconden op indicatie 6 aangegeven.

3 „super”-toets voor de diepvriesruimte

Om het supervriessysteem in en uit te schakelen.

Indicatie 7 „super” geeft aan dat het supervriessysteem is ingeschakeld. Het supervriessysteem wordt gebruikt voor het invriezen van grote hoeveelheden verse levensmiddelen en moet – afhankelijk van de hoeveelheid – tot **24 uur vóór het inladen** van de verse levensmiddelen worden ingeschakeld.

Na het inschakelen loopt de koelmachine permanent, in de diepvriesruimte wordt een zeer lage temperatuur bereikt.

Het supervriessysteem wordt automatisch uitgeschakeld als de vers ingeladen levensmiddelen door en door bevroren zijn (bij kleine hoeveelheden levensmiddelen na een paar uur, bij grote hoeveelheden na maximaal twee dagen).

Als u vergeten bent de levensmiddelen in te laden, wordt het supervriessysteem na ca. 26 uur uitgeschakeld.

4 „◇” insteltoets voor de temperatuur in de diepvriesruimte

„◇”-Toets 4 indrukken. De insteltemperatuur wordt gedurende 5 seconden op indicatie 6 aangegeven.

De insteltoets een aantal keren indrukken of ingedrukt houden tot de gewenste temperatuur wordt aangegeven. De laatst ingestelde waarde wordt opgeslagen. (De insteltemperatuur wordt in doorlopende volgorde van -18°C tot -26°C aangegeven. Na -26°C verschijnt weer -18°C .)

5 Indicatie „alarm”

brandt als ook het alarmsignaal te horen is, d.w.z. als het in de diepvriesruimte te warm is.

Het **gaat uit** als in de diepvriesruimte de bedrijfstemperatuur is bereikt.

6 Temperatuurindicatie voor de diepvriesruimte (geeft 3 verschillende temperaturen aan)

a) Actuele temperatuur in de diepvriesruimte

Zonder een toets in te drukken wordt hier de actuele temperatuur in de diepvriesruimte aangegeven.

b) Insteltemperatuur voor de diepvriesruimte

Na het indrukken van insteltoets **4** wordt de insteltemperatuur gedurende 5 seconden aangegeven. Hierna verschijnt weer de „actuele temperatuur in de diepvriesruimte”.

c) „Warmste Temperatuur” in de diepvriesruimte

Als indicatie **6** knippert, dan is het door stroomuitval of door een storing te warm geweest in de diepvriesruimte.

Na het indrukken van de „~~4~~” wordt op indicatie **6** gedurende vijf seconden de „warmste temperatuur” aangegeven die in de diepvriesruimte heeft geheerst.

Daarna wordt deze waarde gewist – indicatie **6** geeft nu zonder te knipperen de „actuele temperatuur in de diepvriesruimte” aan.

Vanaf dit moment wordt de „warmste temperatuur” opnieuw bepaald en opgeslagen.

7 Indicatie „super” (vriezen)

Brandt alleen als het supervriessysteem is ingeschakeld.

8 Indicatie „super” (koelen)

Brandt alleen als het superkoelsysteem is ingeschakeld.

9 Indicatie voor de koelruimte

is alleen in werking als de hoofdschakelaar **12** voor de koelruimte werd ingeschakeld en geeft twee functies aan:

a) Actuele temperatuur in de koelruimte

Zonder een toets in te drukken wordt hier de actuele temperatuur in de koelruimte aangegeven.

b) Insteltemperatuur voor de koelruimte

Na het indrukken van insteltoets **10** wordt de insteltemperatuur gedurende 5 seconden aangegeven.

Hierna verschijnt weer de „actuele temperatuur in de koelruimte”.

10 Insteltoets voor de temperatuur in de koelruimte

(De temperatuur in de koelruimte kan van +2 °C tot +11 °C worden ingesteld.)

„◇”-toets indrukken.

De insteltemperatuur wordt gedurende 5 seconden op indicatie **9** aangegeven.

De insteltoets een aantal keren indrukken of ingedrukt houden tot de gewenste temperatuur wordt aangegeven.

(De insteltemperatuur wordt in doorlopende volgorde van +11 °C tot +2 °C aangegeven. Na +2 °C verschijnt weer +11 °C.)

11 „Super“-toets voor de koelruimte (niet bij alle modellen)

Om het superkoelsysteem in en uit te schakelen. Als indicatie **8** brandt, wordt aangegeven dat het superkoelsysteem is ingeschakeld. Na het inschakelen wordt de koelruimte 6 uur lang met de koudste temperatuurinstelling gekoeld. Daarna wordt omgeschakeld op de ingestelde temperatuur voor de koelruimte. Het superkoelsysteem is ideaal om dranken snel te koelen.

12 -toets (niet bij alle modellen)

Om de koelruimte in en uit te schakelen. (De koelruimte kan alleen in gebruik worden genomen als de hoofdschakelaar **1** van tevoren werd ingeschakeld.)

Apparaat aansluiten, inschakelen, instellen van de temperatuur

Voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt de binnenruimte van het apparaat schoonmaken (zie Schoonmaken).

Apparaat aansluiten

Het stopcontact moet gemakkelijk te bereiken zijn. Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact, met een zekering van 10 ampère of meer, op 220–240 V/50 Hz wisselstroom aansluiten.

Bij apparaten die in niet Europese landen worden gebruikt op het typeplaatje controleren of de aangegeven aansluitspanning en stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat. Een eventueel noodzakelijke vervanging van de aansluitkabel mag alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.

Waarschuwing!

Het apparaat mag nooit worden aangesloten op elektronische energiebesparende stekkers (bijv. Ecoboy of Sava Plug) of op omvormers die gelijkstroom omzetten in 230 V wisselstroom (bijv. installaties voor zonneënergie of netwerken voor schepen).

Inschakelen van het apparaat

Afb. 2

Bij het indrukken van de toetsen klinkt een bevestigingssignaal.

- **Hoofdschakelaar 1 indrukken**, het alarmsignaal is te horen, de indicaties „alarm” **5** en „actuele temperatuur in de koelruimte” **9** branden. De indicatie „actuele temperatuur in de diepvriesruimte” **6** knippert.
- **Toets 2 indrukken**, – het alarmsignaal gaat uit. Indicatie **6** houdt op met knipperen. Hiermee is het apparaat in werking.

Vanuit de fabriek heeft het apparaat de volgende basisinstellingen:
 temperatuur in de koelruimte +6 °C
 temperatuur in de diepvriesruimte -18 °C

Instellen van de temperatuur

De instelwaarden kunnen veranderd worden, zie de beschrijving bij het bedieningspaneel:

- 4** Instellen van de temperatuur in de diepvriesruimte
- 10** Instellen van de temperatuur in de koelruimte

Aanwijzingen bij het gebruik

- Als in de diepvriesruimte de bedrijfstemperatuur is bereikt, gaat de indicatie „alarm” **5** uit.
- De voorzijde van het apparaat wordt gedeeltelijk licht verwarmd waardoor de vorming van condensatiewater in de buurt van de deurafdichting wordt voorkomen.
- Terwijl de koelmachine loopt, vormen zich dooiwaterdruppels of een laagje rijp op de achterwand van de koelruimte. Dit is normaal. U hoeft de dooiwaterdruppels niet af te wissen of de rijp af te schrapen. De achterwand wordt automatisch ontdooid. Het dooiwater loopt via het afvoergootje (afb. 10/A) naar de koelmachine, waar het verdampt.
- Bij hoge luchtvochtigheid kan zich in de koelruimte condensatiewater vormen, vooral op de glasplaten. Als dit het geval is: de levensmiddelen verpakt opslaan en een koudere temperatuur voor de koelruimte kiezen.
- Als de deur van de diepvriesruimte na het sluiten niet meteen weer geopend kan worden: twee à drie minuten wachten tot de ontstane onderdruk is opgeheven.
- Door het koelsysteem kan zich op een aantal plaatsen op de vriesroosters al snel rijp afzetten. Dit heeft geen invloed op het functioneren van het apparaat of op het energieverbruik. Ontdooien is pas noodzakelijk als het hele oppervlak van het vriesrooster met een laag rijp of ijs van meer dan 5 mm is bedekt.
- Zorg dat de kunststof delen en de deurafdichting niet met olie of vet in aanraking komen. Ze kunnen poreus worden.

Uitvoering van de koelruimte

Het interieur kan variabel worden ingedeeld:

Afb. 4

- Legroosters/plateaus naar voren trekken, iets laten zakken en eruit trekken.
Dragers A, B en stopjes C verzetten.

Afb. 5

- Vakken in de deur iets optillen en eruit halen of verplaatsen.

Speciale uitvoering

(niet bij alle modellen)

Afb. 6

Groenteladen met temperatuur- en vochtregelaar

Bij het langdurig opslaan van levensmiddelen:
regelaar naar links schuiven,
de beluchtingsopening is open,
de temperatuur wordt kouder.

Bij het opslaan gedurende korte tijd:
regelaar naar rechts schuiven, de
beluchtingsopening is dicht, de
temperatuur wordt warmer, hoge
luchtvochtigheid.

Afb. 7/A

Vario-plateau

De voorste helft kan naar achteren worden geschoven – hierdoor is er plaats voor hoge flessen en pakken op het legplateau eronder.

Afb. 7/B

Lade voor worst en kaas

Om eruit te halen: lade iets optillen.
De houder kan verschoven worden.

Afb. 8

Flessenhouder

Afb. 9

Flessenrek

Afb. 10

Scheidingsplaat in de groentelade

Als de scheidingsplaat niet gebruikt wordt: scheidingsplaat iets optillen en helemaal naar rechts tegen de wand van de groentelade schuiven.

Invriezen en opslaan van diepvrieswaren

Inkopen van diepvriesproducten

De verpakking mag niet beschadigd zijn.

Controleer de houdbaarheidsdatum.

In de winkel moet de temperatuur in de diepvrieskiel -18°C of kouder zijn.

De diepvriesproducten liefst in een koeltas vervoeren en snel in de diepvriesruimte leggen.

Invriezen van levensmiddelen

Invriescapaciteit:
maximaal 16 kg in 24 uur
(op de vriesroosters).

De levensmiddelen zo snel mogelijk door en door laten bevriezen. De maximale invriescapaciteit niet overschrijden zodat vitamines, voedingswaarden, uiterlijk en smaak behouden blijven. Bij het invriezen in de diepvrieslade neemt de maximale invriescapaciteit iets af.

Als er al levensmiddelen in de diepvriesruimte liggen, dan moet een paar uur vóór het inladen van verse levensmiddelen het „superviessysteem” worden ingeschakeld.

Attentie

Voor het verpakken van levensmiddelen of voor het sluiten van pakjes geen materiaal gebruiken dat schadelijk is voor de gezondheid.

Voor verpakking geschikt

Kunststof-, polyetheen- en aluminiumfolie, diepvriesdozen.

Als sluiting geschikt

Elastiekjes, clips van kunststof, touwtjes, koudebestendig plakband.

Let erop dat al ingevroren levensmiddelen niet in aanraking komen met nog in te vriezen levensmiddelen.

Koude-accu

Afb. 14/A (niet bij alle modellen)

De koude-accu vertraagt bij stroomuitval of bij een storing het ontdooiproces van de opgeslagen diepvrieswaren. De accu in het bovenste vak direct op de levensmiddelen leggen.

Ijsblokjes maken

Afb. 15

Het ijsbakje voor $\frac{3}{4}$ met water vullen en in de diepvriesruimte zetten.

Om de ijsblokjes uit het ijsbakje te halen: het bakje kort onder stromend water houden of iets verbuigen.

Consumptie-ijs maken

Attentie

Geen elektrische ijsbereider in de diepvriesruimte gebruiken.

Opslaan van diepvrieswaren

- Belangrijk voor een optimale luchtcirculatie in het apparaat: diepvriesladen tot de aanslag erin schuiven.
- Als er veel levensmiddelen moeten worden ingeladen, dan kunt u deze direct op de vriesroosters opstapelen. Om ze eruit te halen: diepvriesladen tot de aanslag uittrekken, aan de voorkant iets optillen en eruit nemen (afb. 11). Om te voorkomen dat de luchtcirculatie in het apparaat vermindert: de levensmiddelen niet boven de stapelgrens (afb. 12) opstapelen.

Diepvrieskalender

Afb. 13 niet bij alle modellen

Om te voorkomen dat de kwaliteit van de diepvrieswaren afneemt, is het van belang dat de toelaatbare bewaartijd niet wordt overschreden. De bewaartijd is afhankelijk van het soort levensmiddelen. De getallen bij de symbolen geven in maanden de toelaatbare bewaartijd voor de diepvrieswaren aan. Let bij diepvriesproducten die in de handel verkrijgbaar zijn, op de verpakings- of houdbaarheidsdatum.

Ontdooien en schoonmaken

De koelruimte één keer per maand schoonmaken. De diepvriesruimte om praktische redenen na het ontdooien schoonmaken.

Kans op een elektrische schok

Geen stoomreinigers gebruiken. De stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken.

Om de rijp te verwijderen geen messen of scherpe voorwerpen gebruiken.

De leidingen van het koelcircuit mogen niet beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit kan vlam vatten en tot oogletsel leiden.

Geen elektrische apparaten of open vuur in het apparaat gebruiken.

Diepvriesruimte ontdooien

- De diepvriesladen – behalve de middelste – met de levensmiddelen op een koele plaats bewaren. De koude-accu (indien meegeleverd) op de levensmiddelen leggen.
- Stekker uit het stopcontact trekken.
- Om het dooiwater op te vangen de lege onderste diepvrieslade onder het afvoergatje zetten en het dooiwatergootje uitklappen (afb. 16/A).
- Na het ontdooien het opgevangen dooiwater weggooien. Het resterende dooiwater op de bodem van de diepvriesruimte met een spons afnemen.

Ontdooisprays

Let op de gegevens van de fabrikant op de verpakking.

⚠ Attentie

Ontdooisprays kunnen explosieve gassen ontwikkelen, drijfgassen bevatten of oplosmiddelen die kunststof beschadigen of schadelijk zijn voor de gezondheid.

Tip bij het ontdooien

- Zet een pan met heet water op een onderzetter in de diepvriesruimte.

Het apparaat schoonmaken

- Met water en een beetje schoonmaakmiddel schoonmaken.

De deurafdichting alleen met schoon water afnemen en grondig droogwrijven.

Het sop mag niet in het bedieningspaneel of de verlichting terechtkomen of via het afvoergatje in de verdampingsschaal lopen.

Geen schoonmaakmiddelen gebruiken die zand of zuren c.q. chemische oplosmiddelen bevatten.

De legplateaus en voorraadvakken mogen niet in de afwasautomaat worden afgewassen. Ze kunnen vervormen.

- Stekker weer in het stopcontact stekken, zekering inschakelen.

Belangrijke aanwijzingen bij het onderhoud van roestvrijstalen apparaten

Voor het onderhoud van de roestvrijstalen oppervlakken het onderhoudsmiddel „Chromol” gebruiken.

Het middel is in de handel onder de naam „Chromol” verkrijgbaar of bij de Servicedienst onder het

Ident-Nr. 310359 als 500 ml sproeiflacon en

Ident-Nr. 166787 als 50 ml proefflacon.

Om de oppervlakken niet te beschadigen nooit schuursponsjes, metalen borstels, scherpe voorwerpen of schuurmiddelen gebruiken. Ook chemisch agressieve schoonmaakmiddelen zoals ontdooisprays, ovensprays, oplosmiddelen of vlekkenmiddel mogen niet gebruikt worden.

Energie besparen

- Het apparaat in een droge, goed te ventileren ruimte plaatsen; niet in de zon of in de buurt van een warmtebron (verwarmingsradiator, fornuis). Gebruik anders een isolatieplaat.
- Warme dranken en gerechten buiten het apparaat laten afkoelen.
- De diepvrieswaren om te ontdooien in de koelkast leggen. Hiermee benut u de koude van de diepvrieswaren voor het koelen van levensmiddelen.
- De deur van het apparaat zo kort mogelijk openen.

Bedrijfsgeluiden

Heel normale geluiden

Gebrom – de koelmachine loopt.

Geborrel, geklok of gebruis – het koelmiddel stroomt door de leidingen.

Geklik – de motor schakelt in of uit.

Geluiden die gemakkelijk verholpen kunnen worden

Het apparaat staat niet waterpas

Het apparaat met behulp van een waterpas stellen. Gebruik hiervoor de schroefvoetjes of leg er iets onder.

Het apparaat staat tegen een ander meubel of apparaat

Het apparaat van het meubel of het apparaat ernaast wegschuiven.

Laden, manden of legplateaus wiebelen of klemmen

Controleer de delen die eruit gehaald kunnen worden en zet ze eventueel opnieuw in het apparaat.

Flessen of serviesgoed raken elkaar

De flessen of het serviesgoed los van elkaar zetten.

Kleine storingen zelf verhelpen

Alvorens de Servicedienst in te schakelen:

ga aan de hand van de volgende punten eerst even na of u de storing zelf kunt verhelpen.

Als u om een monteur vraagt, en het blijkt dat hij alleen maar een advies (bijv. over de bediening of het onderhoud van het apparaat) hoeft te geven om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantietijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen.

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
Geen enkele indicatie brandt	Stroomuitval; de zekering is uitgeschakeld; de stekker zit niet goed in het stopcontact.	Controleer of er stroom is. De zekering moet ingeschakeld zijn.
De indicatie geeft „E 2” aan	De elektronica is defect.	Servicedienst inschakelen
Als de indicatie afb. 2/6 knippert	Dan is het door stroomuitval of door een storing te warm geweest in de diepvriesruimte.	Na het indrukken van de toets (afb. 2/4) wordt op de indicatie (afb. 2/6) gedurende vijf seconden de warmste temperatuur aangegeven die in de diepvriesruimte heeft geheerst en daarna gewist. De indicatie knippert niet meer. Als de indicatie warmer dan +3 °C heeft aangegeven: de diepvrieswaren koken of braden en opnieuw invriezen. De maximale bewaartijd niet meer volledig benutten.
Indicatie „alarm” brandt, het akoestische alarmsignaal is te horen, indicatie van de diepvriesruimte afb. 2/6 knippert.	Storing – in de diepvriesruimte is het te warm! - De be- en ontluuchttingsopeningen zijn afgedekt. - De deur van de diepvriesruimte is open. - Er werden te veel levensmiddelen in één keer ingeladen om in te vriezen.	Om het alarmsignaal uit te schakelen toets „24” indrukken. De be- en ontluuchttingsopeningen vrijmaken. Deur sluiten. De maximale invriescapaciteit niet overschrijden.
In dit geval gaat het controlelampje na een tijdje uit.		

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De binnen-verlichting functioneert niet; de koelmachine loopt.	Het lampje is kapot.	Bij apparaten met een halogeenlampje: 1. Stekker uit het stopcontact trekken resp. zekering uitschakelen of losdraaien, afb. 18. 2. Afdekking eraf trekken en het kapotte lampje eruit halen (afb. 19). Lampje met een schoon doekje of stukje papier in de fitting drukken. 3. Afdekking weer vastklikken. Lamphuis weer bevestigen.
De bodem van de koelruimte is nat.	Het dooiwaterafvoergootje is verstopt, afb. 10/A.	Dooiwatergootje en afvoergaatje schoonmaken afb. 10/A, zie Schoonmaken van het apparaat.

Servicedienst

Bij een reparatie of als u de storing aan de hand van de volgende punten niet zelf kunt verhelpen:

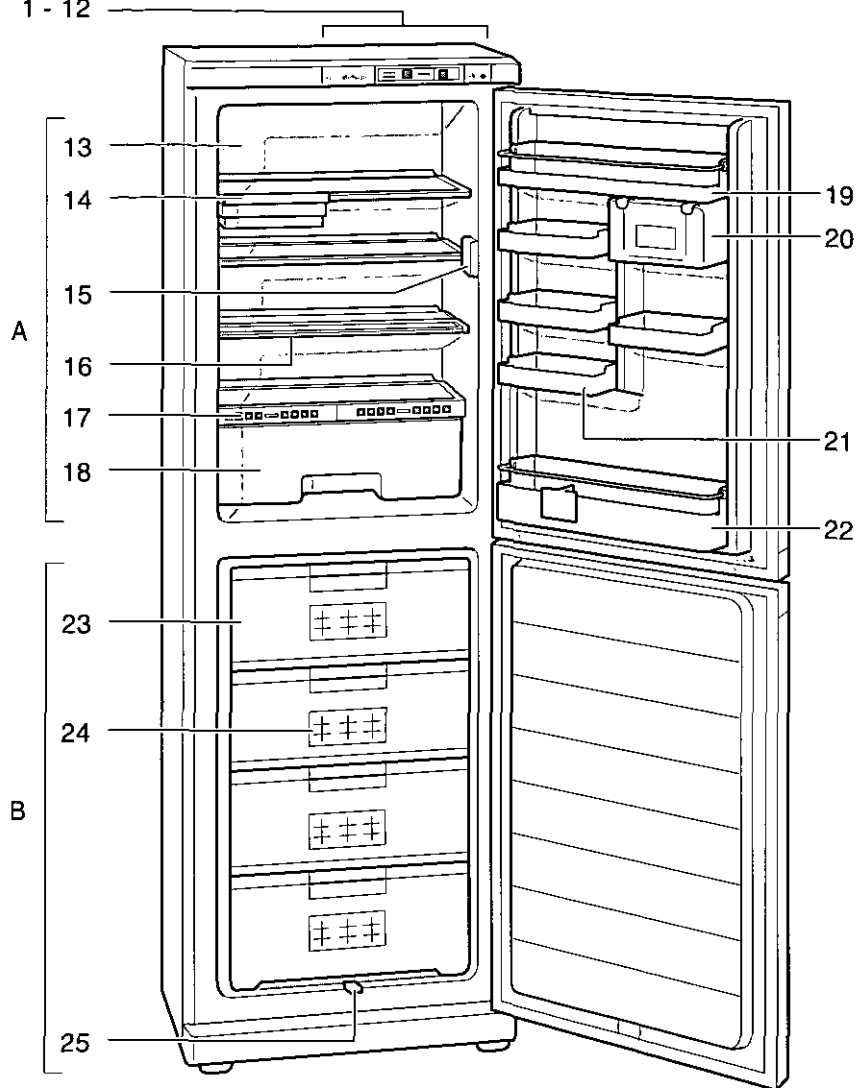
- Stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien.
- Deur van het apparaat niet onnodig openen.

Adres en telefoonnummer van de Servicedienst kunt u vinden in het telefoonboek of in de meegeleverde brochure met service-adressen. Geef a.u.b. aan de Servicedienst het E-nummer en het FD-nummer van het apparaat op.

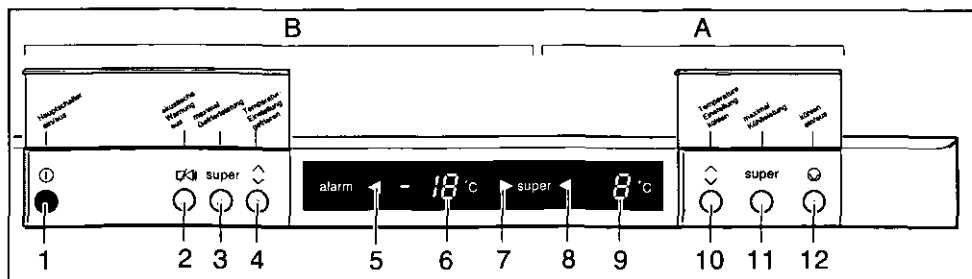
U vindt deze gegevens op het typeplaatje (afb. 20.)

Door deze nummers aan de Servicedienst door te geven voorkomt u onnodig heen en weer rijden van de monteur en de hieraan verbonden kosten.

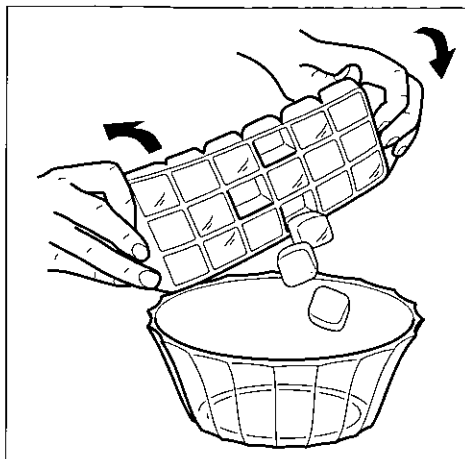
1 - 12



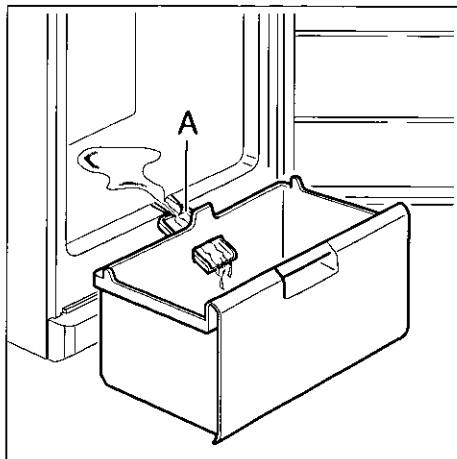
1



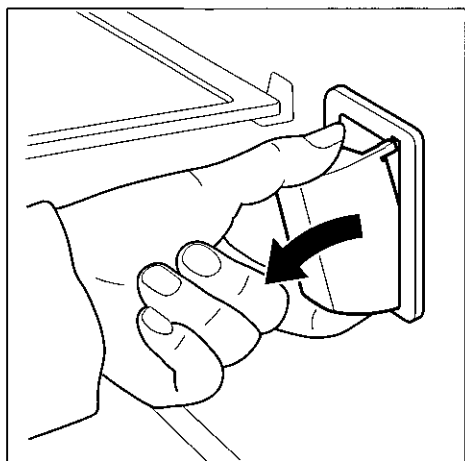
2



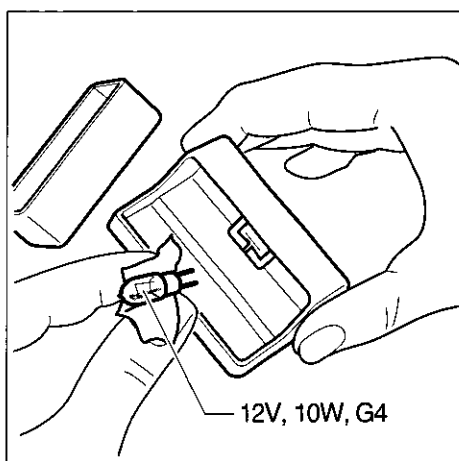
15



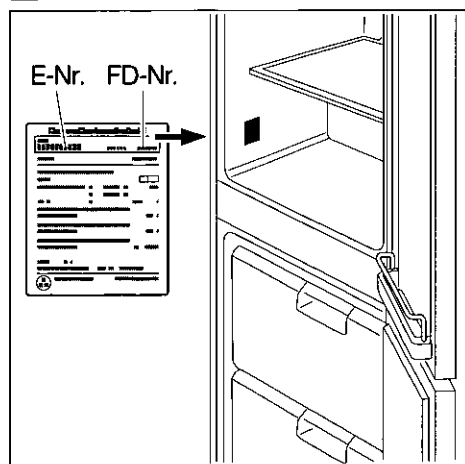
16



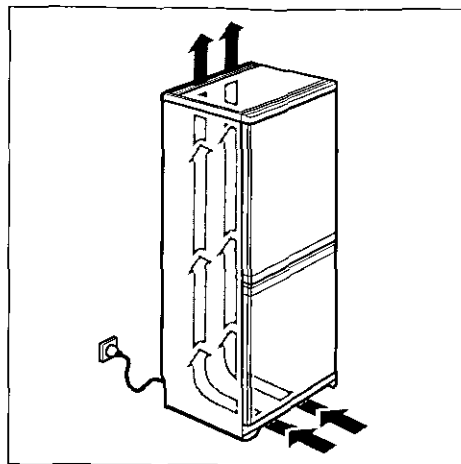
18



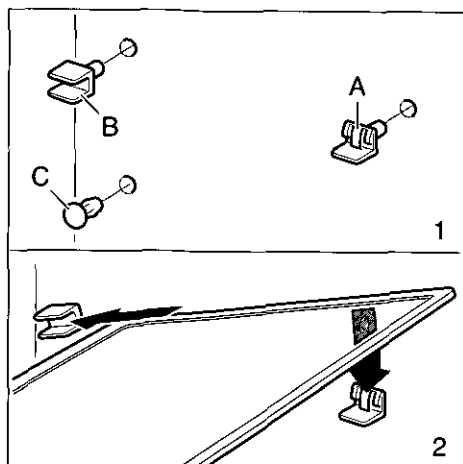
19



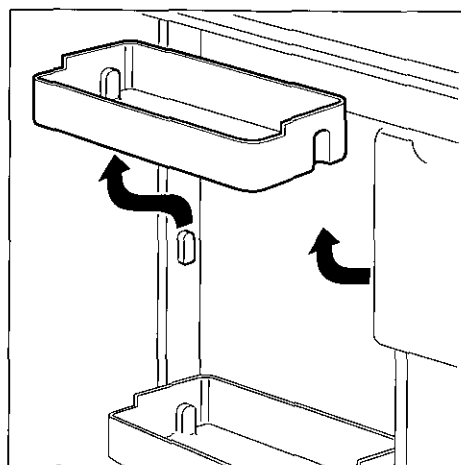
20



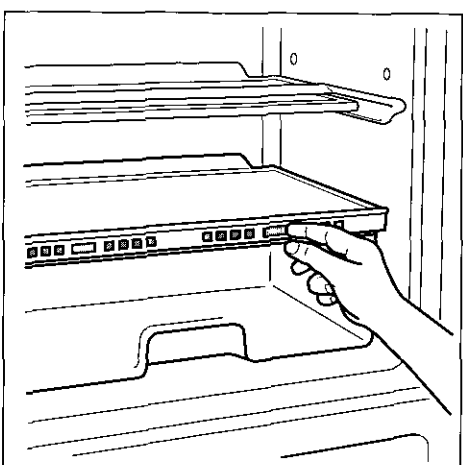
3



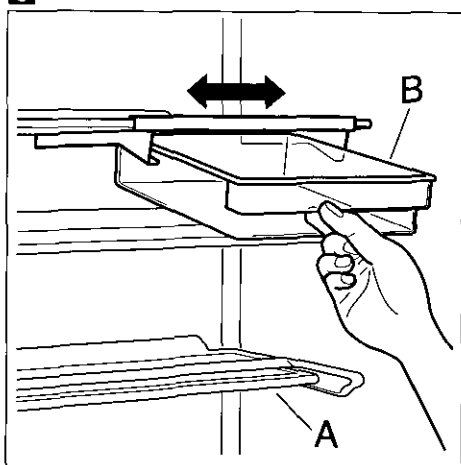
4



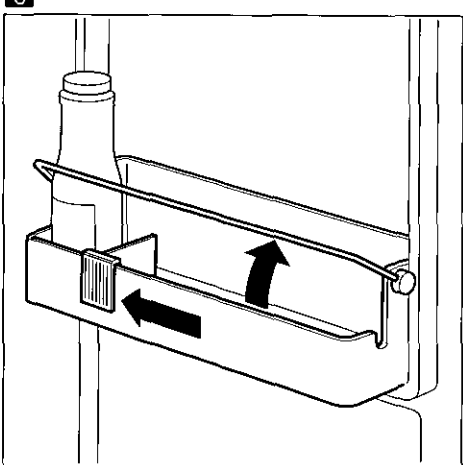
5



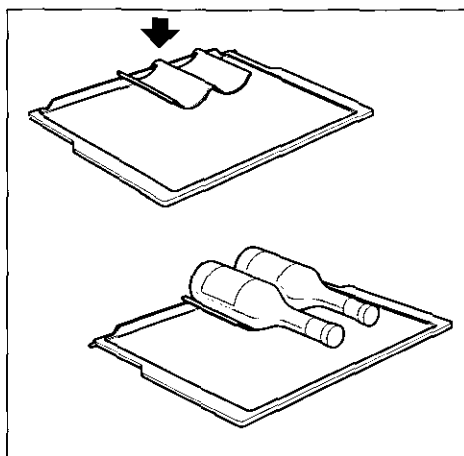
6



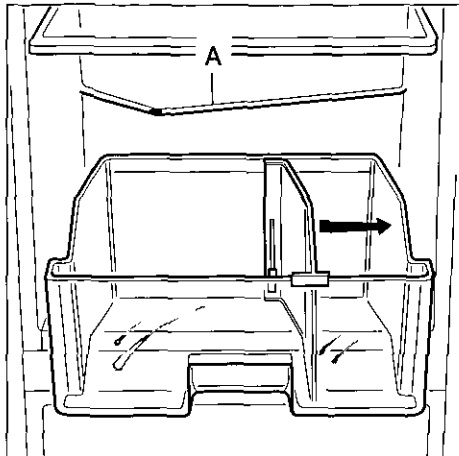
7



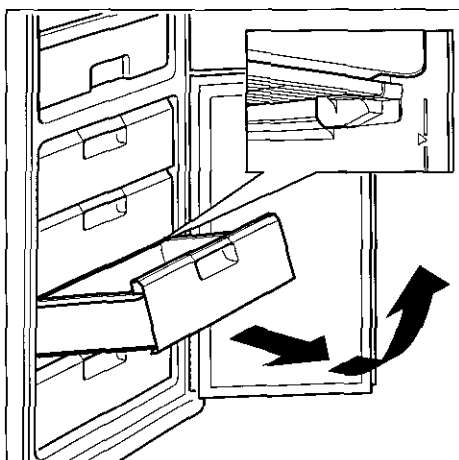
8



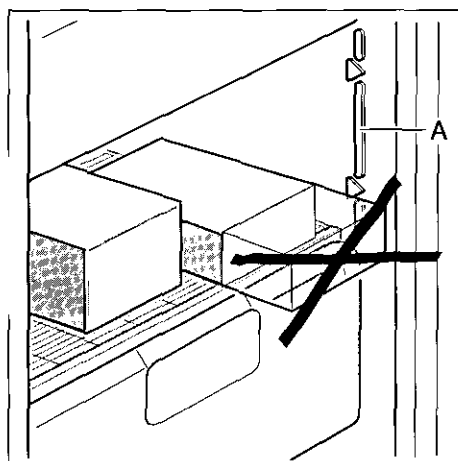
9



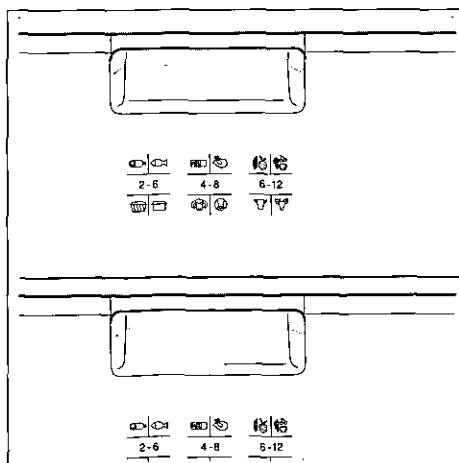
10



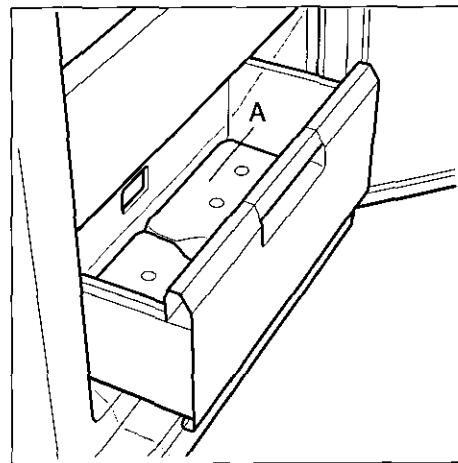
11



12



13



14



U526880

Änderungen vorbehalten.

Subject to modification.

Sous réserve de modifications.

Wijzigingen voorbehouden.

Robert Bosch GmbH

1 709 988 193 (8002)
de, en, fr, nl